

kela

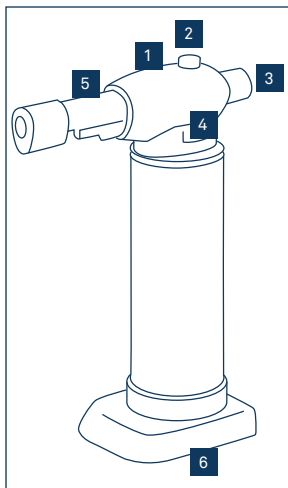
Fühl Dich Zuhause.



Manou

Gourmet-Gasbrenner
Gourmet gas burner
Gourmet brûleur gaz

10947 + 10948



1	D	Schiebereglер
	GB	Slider
	F	Curseur
	E	Corredera
	P	Regulador deslizante
	I	Regolatore scorrevole
	NL	Schuifregelaar
	FIN	Liukusäädin
	GR	Συρόμενο ρυθμιστικό
	TK	Sürgülü regülatör
	AR	لرشدہ العظم
	RU	Ползунковый регулятор
	UA	Зсувний регулятор
	PL	Regulator przesuwny
	CZ	Posuvný regulátor
	SK	Posuvný regulátor
	SLO	Drsnik
	HR	Klizač
	RO	Glisor
	BG	Плъзгач
	CN	滑块

CE issued by
DVGW, Germany

DIN EN ISO 9994

2	D	Kinder-Sicherheitsknopf,	AR	الافطلا ءملاسل ء طافا ءل ان ءملاسل
	GB	Child safety button	RU	Кнопка, обеспечивающая
	F	Bouton de sécurité pour	UA	безопасность детей
	E	enfants	PL	Запобіжна кнопка від дітей
	P	Botón de seguridad infantil	CZ	Przycisk chroniący przed dziećmi
	I	Botão de segurança infantil	SK	Deťská pojistka
	NL	Tasto di sicurezza bambini	SLO	Posuvný regulátor
	FIN	Veiligheidsknop /	HR	Tlačidlo detske pojistky
	GR	kinderbeveiliging	RO	Gumb za zaštitu djece
	TK	Lasten turvapainike	BG	Бутон Siguranță pentru copii
		Κουμπι ασφάλειας παιδιών	CN	Бутон за защита от деца
		Çocuk emniyeti tertibatı		儿童安全按钮
3	D	Zündknopf	RU	Кнопка зажигания
	GB	Ignition button	UA	Кнопка запалювання
	F	Bouton d'allumage	PL	Głowica zapłonowa
	E	Botón de ignición	CZ	Zapalovací knoflík
	P	Botão de ignição	SK	Tlačidlo zapalovania
	I	Tasto di accensione	SLO	Gumb za vžig
	NL	Ontstekingsknop	HR	Gumb za paljenje
	FIN	Sytytyspainike	RO	Buton de aprindere
	GR	Κουμπι ανάμματος	BG	Бутон за запалване
	TK	Ateşleme düğmesi	CN	点燃按钮
	AR	لءافءلا ء		
4	D	Funktionsregler	RU	Регулятор функций
	GB	Function control	UA	Регулятор функцій
	F	Régulateur de fonction	PL	Regulator funkcji
	E	Regulador de funcionamiento	CZ	Regulátor funkci
	P	Regulador de funções	SK	Regulátor funkcie
	I	Regolatore di funzionamento	SLO	Regulator delovanja
	NL	Functieregelaar	HR	Regulator rada
	FIN	Toimintösäädin	RO	Regulator de funcționare
	GR	Ρυθμιστικό λειτουργίας	BG	Регулятор на функциите
	TK	Fonksiyon regülatörü	CN	功能滑块
	AR	ءفءطوء ءمءءم		
5	D	Zuluftülse	AR	ءاءءلا ءءاءءسأ
	GB	Air intake sleeve	RU	Муфта приточной вентиляции
	F	Manchon d'air d'alimentation	UA	Втулка подачі повітря
	E	Manguito de entrada de aire	PL	Tuleja nawiewna
	P	Manga de ar de alimentação	CZ	Regulátor pro přívod vzduchu
	I	Manicotto di alimentazione	SK	Obímkla prívodu vzduchu
	NL	aria	SLO	Soba za dovod zraka
	FIN	Huils luchttoevoer	HR	Čahura za dovod zraka
	GR	Tulioilman holkki	RO	Bucșă de aer proaspăt
	TK	Σωλήνας παροχής αέρα	BG	Втулка за входящ въздух
		Giriş havası kovan	CN	进气嘴
6	D	Standfuß,	RU	Опорная стойка
	GB	Base	UA	Стойка
	F	Support	PL	Noga
	E	Pie	CZ	Stojací patka
	P	Base	SK	Stojanová noha
	I	Supporto	SLO	Podstavek
	NL	Voet	HR	Postolje
	FIN	Jalusta	RO	Picior de sprijin
	GR	Βάση	BG	Стойка
	TK	Ayak	CN	底座
	AR	ءءءاع		

D

Pflege- & Sicherheitshinweise

Sehr geehrter kela-Kunde,
wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres langlebigen Qualitätsproduktes aus dem Hause kela. Um damit viele Jahre Freude zu haben, lesen Sie bitte die folgenden Produktinformationen, Hinweise zu Gebrauch und Pflege sowie die Sicherheitsempfehlungen.

GEFAHREN- U. SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

Als erstes lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und folgen genau den einzelnen Schritten. Bei Nichteinhaltung kann das Sicherheitsventil des Brenners zu Schaden kommen – **Verletzungsgefahr!**

Aus Sicherheitsgründen ist der Brenner leer und muss zuerst befüllt werden.

Auffüllen/Nachfüllen des Brenners nur an einem gut gelüfteten Ort, ohne jegliche Entzündungsquelle und nicht in der Nähe von anderen Personen (siehe 4. Sicherheitshinweis).

1. MIT GAS FÜLLEN / NACHFÜLLEN

- 1.1 Benutzen Sie nur handelsübliches Nachfüll-Feuerzeug-Gas.
- 1.2 Vergewissern Sie sich, dass der Funktionsregler **4** in der Position „OFF“ steht und die Flamme erloschen ist.
- 1.3 Entfernen Sie den Standfuß **6** durch Abziehen, damit das Nachfüllventil zugänglich wird.
- 1.4 Wählen Sie eine passende Fülldüse, welche in das Nachfüllventil des Brenners passt.
- 1.5 Drehen Sie den Brenner auf den Kopf, damit die Nachfülldüse nach oben zeigt.
- 1.6 Setzen Sie die Nachfüll-Gaskartusche mit der Fülldüse nach unten auf das Nachfüllventil. Halten Sie die Kartusche senkrecht und vermeiden Sie seitliche Bewegungen, während Sie mit ausreichend Druck den Füllvorgang auslösen und das Gas hörbar einströmt. Danach stecken Sie den Standfuß **6** wieder auf.

2. ENTZÜNDEN, FLAMMENSTÄRKE REGULIEREN, ERLÖSCHEN

- 2.1 Vergewissern Sie sich, dass der Funktionsregler **4** in der Position „OFF“ steht.
- 2.2 Halten Sie den Brenner in aufrechter Stellung.
- 2.3 Drücken Sie den Kinder-Sicherheitsknopf **2**, bis er selbsttätig einrastet.
- 2.4 Drücken und halten Sie den Zündknopf **3**, um den Gasbrenner zu entzünden. Brennt die Flamme konstant, dann schieben Sie den Funktionsregler **4** auf „continuous“. Nun brennt die Flamme selbständig weiter, ohne gedrückten Zündknopf.
Bei kaltem Brenner kann es sein, dass der Zündvorgang mehrmals wiederholt werden muss (ab Punkt 2.1). **Schieben Sie dazu unbedingt den Funktionsregler jeweils vorher in die „OFF“-Stellung (Punkt 2.1). Ein Zündversuch in „continuous“-Stellung beschädigt das Sicherheitsventil.**
- 2.5 Regulieren der Flammenstärke: Die Flammenstärke kann mit dem Schieberegler **1** durch Verschieben in „+“ oder „-“, Richtung eingestellt werden.
- 2.6 Regulieren der Flammenhärte: Die Flammenhärte kann durch Drehen der Zuluftdüse **5** von „hart“ (= maximale Zuluft – ist voreingestellt) auf „weich“ (vergleichbar mit einer Kerzenflamme) verändert werden.

- 2.7 Erlöschen der Flamme / Beenden des Betriebs:
Schieben sie den Funktionsregler **4** auf „OFF“.

3. **GAS NACHFÜLLEN**

Wie unter Punkt 1.1 - 1.6 beschrieben.

4. **SICHERHEITSHINWEISE / WARNUNGEN**

Nur spezielles Nachfüll Feuerzeug Gas (Butan) verwenden. Verwenden Sie nur eine zum Nachfüllventil passende Adapter-Fülldüse. Nachfüllen mit einer anderen Methode kann zu schweren Unfällen führen!

Stellen Sie sicher, dass die Flamme stets komplett aus ist und der Funktionsregler in „OFF“-Stellung steht. Auffüllen/Nachfüllen des Brenners nur an einem gut gelüfteten Ort, ohne jegliche Entzündungsquelle und nicht in der Nähe von anderen Personen.

Eine Demontage sowie Veränderungen oder Umbauten sind unzulässig und gefährlich.

VON KINDERN FERNHALTEN!

Gas ist leicht entflammbar und steht unter hohem Druck. Niemals Hitze über 40 °C oder andauerndem Sonnenlicht aussetzen. Niemals ins Gesicht oder auf den Körper zielen.

Nach dem Benutzen sicherstellen, dass die Flamme erloschen ist und der Funktionsregler **4** in Stellung „OFF“ steht. Verwenden Sie diesen Brenner nicht, wenn er irgendwelche Schäden oder Veränderungen aufweist. Verwenden Sie diesen Brenner nicht, wenn Gas entweicht, obwohl der Funktionsregler auf „OFF“ steht. Arbeiten Sie nur in Räumen mit einer guten Luft-Zirkulation. Arbeiten Sie nur an einem sauberen Platz, weit weg von brennbaren oder fettigen Materialien.

Lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie es aufräumen. Lagern und transportieren Sie den Brenner immer aufrecht.

Warnung: Die Flamme ist schlecht sichtbar in der Sonne. **Verbrennungsgefahr!**

Berühren Sie nicht die Ausgangsöffnung – **Verbrennungsgefahr!**

Werfen Sie den Brenner oder den Gastank nicht ins Feuer.

Lagern Sie den Brenner nicht über 40 °C (104 °F) (wie z.B. im Auto bei heißen Temperaturen)

ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie den Brenner nur mit garantiert leerem Gastank.

TECHNISCHE DATEN:

Gewicht 200 g

Maße 110 x 50 x 160 mm

Verbrauch ca. 20 g/h

Zündung Kinder-Sicherheitseinrichtung, mit Piezo Automatic

Breiter Standfuß

CE / DVGW geprüft

GB

Care & safety instructions

Dear kela customer,

We congratulate you on the purchase of your long-lasting quality product from kela. In order to have many years of enjoyment with it, please read the following product information and instructions for use and care, as well as the safety recommendations.

HAZARDS AND SAFETY INFORMATION

First of all, please read the instructions for use carefully and follow the individual steps closely. Failure to do so may result in damage to the burner safety valve – **risk of injury!**

For safety reasons, the burner is empty and must be filled first.

The burner must only be filled/refilled in a well-lit place, without any ignition source and not in the vicinity of other people (see 4. Safety instructions).

1. FILLING / REFILLING WITH GAS

- 1.1 Only use standard refill lighter gas.
- 1.2 Make sure that the function control **4** is in the “OFF” position and the flame is extinguished.
- 1.3 Remove the base **6** by pulling it off so that the refill valve is accessible.
- 1.4 Select a suitable filling nozzle that fits into the refill valve of the burner.
- 1.5 Turn the burner upside down so that the refill nozzle is pointing upwards.
- 1.6 Place the refill gas cartridge on the refill valve with the filling nozzle pointing downwards. Hold the cartridge vertically and avoid lateral movements while you initiate the filling process with sufficient pressure and the gas audibly flows in. Then re-attach the **6** base.

2. IGNITING / EXTINGUISHING THE FLAME AND REGULATING THE FLAME INTENSITY

- 2.1 Make sure that the function control **4** is in the “OFF” position.
- 2.2 Hold the burner in an upright position.
- 2.3 Press the child safety button **2** until it engages automatically.
- 2.4 Press and hold the ignition button **3** to ignite the gas burner. If the flame is burning constantly, then slide the function control **4** to “continuous”. Now the flame will continue to burn independently without pressing the ignition button.

If the burner is cold, the ignition process may have to be repeated several times (from point 2.1). **To do this, always slide the function control to the “OFF” position beforehand (point 2.1). An ignition attempt in the “continuous” position will damage the safety valve.**

- 2.5 Regulating the flame intensity: The flame intensity can be adjusted with the slider **1** by moving it in the “+” or “-” direction.
- 2.6 Regulating the flame hardness: The flame hardness can be changed **5** from “hard” (= maximum air intake – is preset) to “soft” (comparable to a candle flame) by turning the air intake sleeve.
- 2.7 Extinguishing the flame / terminating the operation:
Slide the function control **4** to “OFF”.

3. **REFILLING THE GAS**

As described in points 1.1 - 1.6.

4. **SAFETY INSTRUCTIONS / WARNINGS**

Only use special refill lighter gas (butane). Only use an adapter filling nozzle that is suitable for the refill valve. Refilling the gas with another method can lead to serious accidents!

Make sure that the flame is always completely extinguished and the function control is in the "OFF" position. The burner must only be filled/refilled in a well-lit place, without any ignition source and not in the vicinity of other people.

It is dangerous and not permitted to disassemble the burner or make changes or modifications to it.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

Gas is highly flammable and under high pressure. Never expose it to heat above 40°C or continuous sunlight. Never aim at the face of body.

After use, make sure that the flame is extinguished and the function control  is in the "OFF" position. Do not use this burner if it shows signs of damage or looks to have been changed. Do not use this burner if gas is escaping despite the function control being set to "OFF". Only work in rooms with good air circulation. Only work in a clean place, away from flammable or greasy materials.

Let the device cool down before you clear it away. Always store and transport the burner in an upright position.

Warning: The flame is hard to see in bright sunlight. **Risk of burns!**

Do not touch the outlet opening – **risk of burns!**

Do not throw the burner or gas tank into the fire.

Do not store the burner above 40°C (104°F) (for example, in a car in hot temperatures)

DISPOSAL:

Only dispose of the burner when the gas tank is definitely empty.

TECHNICAL DATA:

Weight	200 g
Dimensions	110 x 50 x 160 mm
Consumption	approx. 20 g/h
Ignition	Child safety device, with Piezo automatic ignition
Wide base	
CE / DVGW tested	

F

Instructions d'entretien et de sécurité

Chers clients kela,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre produit de qualité durable kela. Veuillez lire les informations suivantes sur le produit, les consignes d'utilisation optimale et d'entretien, ainsi que les recommandations de sécurité pour pouvoir profiter des avantages de votre produit pendant de nombreuses années.

AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Tout d'abord, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et suivre exactement les différentes étapes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'endommagement de la soupape de sécurité du brûleur – **risque de blessure !**

Pour des raisons de sécurité, le brûleur est vide et doit d'abord être rempli.

Remplissez/rechargez le brûleur uniquement dans un endroit bien ventilé, sans source d'inflammation et pas à proximité d'autres personnes (voir 4. Consigne de sécurité).

1. REMPLISSAGE / RECHARGE EN GAZ

- 1.1 N'utilisez que du gaz pour briquet rechargeable disponible dans le commerce.
- 1.2 Assurez-vous que le régulateur de fonction **4** est en position « OFF » et que la flamme est éteinte.
- 1.3 Retirez le support **5** en le tirant pour accéder à la valve de recharge.
- 1.4 Choisissez un embout de remplissage approprié qui s'adapte à la valve de recharge du brûleur.
- 1.5 Retournez le brûleur de manière à ce que l'embout de remplissage soit dirigé vers le haut.
- 1.6 Placez la cartouche de gaz de recharge sur la valve de recharge, l'embout de remplissage étant orienté vers le bas. Tenez la cartouche verticalement et évitez les mouvements latéraux pendant que vous déclenchez le processus de remplissage avec une pression suffisante et que le gaz s'écoule de manière audible. Remettez ensuite le support **5** en place.

2. ALLUMAGE, RÉGULATION DE L'INTENSITÉ DE LA FLAMME, EXTINCTION

- 2.1 Assurez-vous que le régulateur de fonction **4** est en position « OFF ».
- 2.2 Tenez le brûleur en position verticale.
- 2.3 Appuyez sur le bouton de sécurité pour enfants **2** jusqu'à ce qu'il se verrouille automatiquement.
- 2.4 Appuyez sur le bouton d'allumage **3** et maintenez-le enfoncé pour allumer le brûleur à gaz. Lorsque la flamme est constante, mettez le régulateur de fonction sur **4** sur « continuous ». La flamme continue alors de brûler de manière autonome sans que le bouton d'allumage soit enfoncé.
Si le brûleur est froid, le processus d'allumage doit éventuellement être répété plusieurs fois (à partir du point 2.1). **Pour ce faire, mettez toujours au préalable le régulateur de fonction en position « OFF » (point 2.1). Une tentative d'allumage en position « continuous » endommage la soupape de sécurité.**
- 2.5 Réglage de l'intensité de la flamme : L'intensité de la flamme peut être réglée à l'aide du curseur **1** en le déplaçant dans les sens « + » ou « - ».
- 2.6 Réglage de la dureté de la flamme : Il est possible de modifier la dureté de la flamme **5** de « dure » (= air

d'alimentation maximum - préréglage) à « *douce* » (comparable à une flamme de bougie) en tournant le manchon d'air d'alimentation.

- 2.7 Extinction de la flamme / fin du fonctionnement :
Déplacez le régulateur de fonction  sur « *OFF* ».

3. **REPLISSAGE DE GAZ**

Comme décrit aux points 1.1 - 1.6.

4. **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ / AVERTISSEMENTS**

N'utilisez que du gaz de recharge spécial pour briquets (butane). N'utilisez que l'embout de remplissage de l'adaptateur qui correspond à la valve de recharge. Le remplissage selon toute autre méthode peut entraîner des accidents graves !

Assurez-vous que la flamme est toujours complètement éteinte et que le régulateur de fonction est sur la position « *OFF* ».

Remplissez/rechargez le brûleur uniquement dans un endroit bien ventilé, sans source d'inflammation et pas à proximité d'autres personnes.

Le démontage, les modifications ou les altérations ne sont pas autorisés et sont dangereux.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

Le gaz est hautement inflammable et sous haute pression. Ne l'exposez jamais à une chaleur supérieure à 40 °C ou à la lumière du soleil en permanence. Ne visez jamais le visage ou le corps.

Après utilisation, assurez-vous que la flamme est éteinte et que le régulateur de fonction  est en position « *OFF* ». N'utilisez pas ce brûleur s'il présente des dommages ou des modifications. N'utilisez pas ce brûleur si du gaz s'échappe alors que le régulateur de fonction est en position « *OFF* ». Ne travaillez que dans des pièces où l'air circule bien. Ne travaillez que dans un endroit propre, à l'écart des matières inflammables ou grasses.

Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger. Stockez et transportez toujours le brûleur en position verticale.

Attention : La flamme est difficile à voir au soleil. **Risque de brûlure !**

Ne touchez pas l'ouverture de sortie – **Risque de brûlures !**

Ne jetez pas le brûleur ou le réservoir de gaz dans un feu.

Ne stockez pas le brûleur à une température supérieure à 40 °C (104 °F) (par exemple dans une voiture, à des températures élevées)

ÉLIMINATION :

Ne jetez le brûleur que lorsque vous vous êtes assuré que le réservoir de gaz est vide.

DONNÉES TECHNIQUES :

Poids	200 g
Dimensions	110 x 50 x 160 mm
Consommation	env. 20 g/h
Allumage	Dispositif de sécurité enfant, avec piezo automatique
Support large	
Testé CE / DVGW	

E

Indicaciones de cuidado y seguridad

Estimado cliente de kela:

Felicidades por haber comprado un producto de calidad duradero de la empresa kela. Para que pueda disfrutarlo durante muchos años rogamos que lea la información del producto, las indicaciones de uso y cuidado y las recomendaciones de seguridad siguientes.

INDICACIONES DE PELIGRO E INDICACIONES TÉCNICAS DE SEGURIDAD

En primer lugar debe leer detenidamente el manual de instrucciones y seguir exactamente cada uno de los pasos. De lo contrario, podría dañarse la válvula de seguridad del soplete – **Peligro de lesiones.**

Por motivos de seguridad, el soplete está vacío y primero debe llenarse.

El llenado y rellenado del soplete solo debe efectuarse en un lugar bien ventilado, sin fuentes de ignición de ningún tipo y lejos de otras personas (véase la 4.ª indicación de seguridad).

1. LLENAR CON GAS / RELLENAR

- 1.1 Utilice únicamente gas para rellenar mecheros de uso común.
- 1.2 Asegúrese de que el regulador de funcionamiento **4** esté en la posición "OFF" y de que la llama esté apagada.
- 1.3 Retire el pie **6** tirando de él para que pueda acceder a la válvula de rellenado.
- 1.4 Elija la punta de llenado que se ajuste a la válvula de rellenado del soplete.
- 1.5 Dé la vuelta al soplete para que la válvula de rellenado mire hacia arriba.
- 1.6 Coloque el cartucho de recambio de gas con la punta de llenado hacia abajo sobre la válvula de rellenado. Mantenga el cartucho en posición vertical y evite movimientos laterales mientras dispara el procedimiento de llenado aplicando la presión debida hasta que pueda escuchar cómo fluye el gas. Seguidamente, vuelva a montar el pie **6**.

2. ENCENDER, REGULAR LA POTENCIA DE LA LLAMA, APAGAR

- 2.1 Asegúrese de que el regulador de funcionamiento **4** esté en la posición "OFF".
- 2.2 Mantenga el soplete en posición vertical.
- 2.3 Apriete el botón de seguridad infantil **2** hasta que encaje automáticamente.
- 2.4 Apriete y mantenga pulsado el botón de ignición **3** para encender el soplete. Una vez que la llama sea constante, desplace el regulador de funcionamiento **4** a la posición "continuo". Ahora la llama sigue quemando sin que tenga que apretar el botón de ignición.
Si el soplete está frío es posible que deba repetir el proceso de ignición varias veces (a partir del punto 2.1). **Para ello, desplace el regulador de funcionamiento cada vez a la posición "OFF" (punto 2.1). Un intento de ignición en la posición "continuo" daña la válvula de seguridad.**
- 2.5 Regular la potencia de la llama: La potencia de la llama puede regularse moviendo la corredera **1** en sentido "+" o "-".
- 2.6 Regular la dureza de la llama: La dureza de la llama puede modificarse girando el manguito de entrada de aire **5** de "dura" (= entrada de aire máxima – modo predeterminado) a "blanda" (comparable con la llama de una vela).

- 2.7 Apagado de la llama / Finalizar la operación:
Desplace el regulador de funcionamiento **4** a la posición "OFF".

3. RELLENAR GAS

Tal y como se describe en los puntos 1.1 - 1.6.

4. INDICACIONES DE SEGURIDAD / ADVERTENCIAS

Solo debe emplear gas butano para rellenar mecheros. Use una punta de llenado que se adapte a la válvula de rellenado. Rellenar de otra forma puede causar accidentes graves.

Asegúrese de que la llama se ha apagado completamente y de que el regulador de funcionamiento está en la posición "OFF".

El llenado y rellenado del soplete solo debe efectuarse en un lugar bien ventilado, sin fuentes de ignición de ningún tipo y lejos de otras personas.

El desmontaje, modificación o transformación están prohibidos y son peligrosos.

MANTENER ALEJADO DE LOS NIÑOS

El gas se inflama con facilidad y está bajo una presión elevada. No lo exponga nunca a más de 40 °C o a la luz solar continuada. No apunte nunca a la cara o al cuerpo.

Tras el uso asegúrese de que la llama está apagada y el regulador de funcionamiento **4** está en la posición "OFF". No use este soplete si presenta algún daño o modificación. No use este soplete si pierde gas cuando el regulador de funcionamiento está en "OFF". Solo debe trabajar en espacios con una buena circulación de aire. Solo debe trabajar en un lugar limpio lejos de materiales inflamables o grasos.

Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo. Almacene y transporte el soplete en posición vertical.

Advertencia: La llama no se ve muy bien al sol. **Peligro de quemaduras.**

No toque la abertura de salida – **Peligro de quemaduras.**

No lance el soplete o el depósito de gas al fuego.

No almacene el soplete a más de 40 °C (104 °F) (como por ejemplo en el coche a temperaturas elevadas)

ELIMINACIÓN:

El soplete solo debe desecharse si el depósito de gas está realmente vacío.

DATOS TÉCNICOS:

Peso	200 g
Medidas	110 x 50 x 160 mm
Consumo	aprox. 20 g/h
Ignición	Dispositivo de seguridad a prueba de niños, con sistema piezo automático
Pie ancho	
Homologación	CE / DVGW

P

Instruções de segurança e conservação

Caro cliente kela,

Parabéns pela aquisição do seu produto de qualidade duradouro da kela. Para poder utilizá-la durante muitos anos, leia as seguintes informações do produto, as indicações para utilização e cuidados, bem como as recomendações de segurança.

INDICAÇÕES TÉCNICAS DE PERIGOS E DE SEGURANÇA

Antes de mais, leia atentamente as instruções de utilização e siga os passos individuais de forma precisa. O não cumprimento pode resultar em danos na válvula de segurança do queimador – **Perigo de ferimentos!**

Por razões de segurança, o queimador está vazio e deve ser enchido primeiro.

Abastecer/reabastecer o queimador apenas num local bem ventilado, sem qualquer fonte de ignição e não nas proximidades de outras pessoas (ver 4. Indicações de segurança).

1. ABASTECER/REABASTECER COM GÁS

- 1.1 Utilize apenas gás de recarga de isqueiro disponível comercialmente.
- 1.2 Certifique-se de que o regulador de funções **4** está na posição "OFF" e que a chama se extingue.
- 1.3 Retire a base **6** puxando-a para fora, para aceder à válvula de reabastecimento.
- 1.4 Selecione um bocal de enchimento adequado que encaixe na válvula de reabastecimento do queimador.
- 1.5 Vire o queimador ao contrário, para que o bocal de reabastecimento esteja virado para cima.
- 1.6 Coloque o cartucho de gás de reabastecimento na válvula de reabastecimento com o bocal de enchimento virado para baixo. Segure o cartucho verticalmente e evite movimentos laterais enquanto se desencadeia o processo de enchimento com pressão suficiente e o gás flui de forma audível. Depois volte a encaixar a **6** base.

2.º IGNIÇÃO, REGULAÇÃO DA INTENSIDADE DA CHAMA, EXTINÇÃO

- 2.1 Certifique-se de que o regulador de funções **4** está na posição "OFF".
- 2.2 Mantenha o queimador na posição vertical.
- 2.3 Pressione o botão de segurança infantil **2** até que este bloqueie automaticamente.
- 2.4 Pressione e mantenha premido o botão de ignição **3** para acender o queimador a gás. Se a chama arder continuamente, mova o regulador de funções **4** para "continuous". Agora, a chama continua a arder independentemente, sem premir o botão de ignição.
Se o queimador estiver frio, o procedimento de ignição pode ter de ser repetido várias vezes (a partir do ponto 2.1). **Para tal, certifique-se de que move o regulador de funções para a posição "OFF" antes (ponto 2.1). Uma tentativa de ignição na posição "continuous" danifica a válvula de segurança.**
- 2.5 Regulação da intensidade da chama: A intensidade da chama pode ser ajustada com o regulador deslizante **1** movendo-o na direção "+" ou "-".
- 2.6 Regulação da firmeza da chama: A firmeza da chama pode ser alterada **5** de "dura" (= ar de

alimentação máximo – está predefinido) para "suave" (comparável a uma chama de vela) rodando a manga de ar de alimentação.

- 2.7 Extinção da chama/fim da operação:
Deslize o regulador de funções  para "OFF".

3.º REABASTECER GÁS

Como descrito nos pontos 1.1 - 1.6.

4.º INDICAÇÕES DE SEGURANÇA/AVISOS

Utilizar apenas gás especial de recarga de isqueiro (butano). Utilize apenas um bocal de enchimento adaptador que se adapte à válvula de reabastecimento. O reabastecimento com outro método pode levar a acidentes graves!

Certifique-se de que a chama está sempre completamente apagada e que o regulador de funções está na posição "OFF".

Abastecer/reabastecer o queimador apenas num local bem ventilado, sem qualquer fonte de ignição e não nas proximidades de outras pessoas.

Desmontagem, modificações ou conversões não são permitidas e são perigosas.

MANTER AFASTADO DAS CRIANÇAS!

O gás é altamente inflamável e está sob alta pressão. Nunca expor ao calor acima de 40 °C ou à luz solar contínua. Nunca apontar para o rosto ou corpo.

Após a utilização, certifique-se de que a chama é extinta e que o regulador de funções está na posição  "OFF". Não utilize este queimador se tiver algum dano ou alterações. Não utilize este queimador se houver fuga de gás, mesmo que o regulador de funções esteja definido para "OFF". Trabalhe apenas em espaços com boa circulação de ar. Trabalhe apenas num local limpo, longe de materiais inflamáveis ou gordurosos.

Deixe o aparelho arrefecer antes de limpar. Armazene e transporte sempre o queimador em posição vertical.

Aviso: A chama é pouco visível ao sol. **Perigo de queimaduras!**

Não toque na abertura de saída – **Perigo de queimaduras!**

Não atire o queimador ou o depósito de gás para o fogo.

Não armazene o queimador a temperaturas acima de 40 °C (104 °F) (como p. ex. num carro a temperaturas quentes)

ELIMINAÇÃO:

Elimine o queimador somente com a garantia de que o depósito de gás está vazio.

DADOS TÉCNICOS:

Peso	200 g
Dimensões	110 x 50 x 160 mm
Consumo	aprox. 20 g/h
Ignição	Dispositivo de segurança infantil, com Piezo Automatic
Base larga	
Testado:	CE/DVGW (Associação Alemã da Indústria de Gás e Água)

Indicazioni per la cura & istruzioni di sicurezza

*Gentile cliente kela,
grazie per l'acquisto di questo prodotto kela, molto resistente e di alta qualità. Per utilizzarlo al meglio per
molti anni, leggere le seguenti informazioni sul prodotto, le indicazioni sull'uso e sulla manutenzione e i
suggerimenti per la sicurezza.*

AVVERTENZE SUI PERICOLI E SULLA SICUREZZA

Innanzitutto leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguirne i singoli passi. In caso di inosservanza, la valvola di sicurezza del bruciatore può danneggiarsi – **Fare attenzione a non scottarsi!**

Per motivi di sicurezza, il bruciatore è vuoto e deve prima essere riempito.

Caricare/ricaricare il bruciatore solo in un luogo ben ventilato, senza alcuna sorgente di accensione e a distanza da altre persone (vedere Avvertenza sulla sicurezza n. 4).

1. CARICA / RICARICA DEL GAS

- 1.1 Utilizzare solo gas per accenditore a ricarica.
- 1.2 Assicurarsi che il regolatore di funzionamento **4** si trovi in posizione "OFF" e la fiamma sia spenta.
- 1.3 Smontare e rimuovere il supporto **6**, per rendere accessibile la valvola di ricarica.
- 1.4 Scegliere un ugello compatibile, che si adatti alla valvola di ricarica del bruciatore.
- 1.5 Capovolgere il bruciatore, in modo che l'ugello di ricarica sia rivolto verso l'alto.
- 1.6 Posizionare la cartuccia del gas di ricarica con l'ugello verso il basso sulla valvola di ricarica. Mantenere la cartuccia verticale ed evitare movimenti laterali, mentre si attiva il processo di ricarica applicando una pressione sufficiente e si sente il passaggio del gas. Quindi reinserire il supporto **6**.

2. ACCENSIONE, REGOLAZIONE DELLA POTENZA DELLA FIAMMA, SPEGNIMENTO

- 2.1 Assicurarsi che il regolatore di funzionamento **4** si trovi in posizione "OFF".
- 2.2 Mantenere il bruciatore in posizione verticale.
- 2.3 Premere il tasto di sicurezza bambini **2**, finché non si blocca automaticamente.
- 2.4 Per accendere il bruciatore a gas, tenere premuto il tasto di accensione **3**. Se la fiamma brucia in modo stabile, spostare il regolatore di funzionamento **4** sulla modalità in "continuo". Così la fiamma continua a bruciare in automatico, senza pressione del tasto di accensione.
Se il bruciatore è freddo, può essere necessario ripetere più volte il processo d'accensione (dal punto 2.1). **Prima, però, il regolatore di funzionamento deve essere ogni volta spostato in posizione "OFF" (punto 2.1). Se il processo d'accensione avviene in modalità "continua", la valvola di sicurezza si danneggia.**
- 2.5 Regolazione della potenza della fiamma: La potenza della fiamma può essere impostata spostando la direzione del regolatore scorrevole **1** verso "+" o "-".
- 2.6 Regolazione della durezza della fiamma: La durezza della fiamma può essere modificata ruotando il manicotto di alimentazione aria **5** da "dura" (= massima aria di alimentazione preimpostata) a "morbida" (comparabile alla fiamma di una candela).

2.7 Spegnimento della fiamma / interruzione del servizio:
Spostare il regolatore di funzionamento in **4** posizione "OFF".

3. **RICARICA DEL GAS**

Come descritto al punto 1.1 - 1.6.

4. **AVVERTENZE SULLA SICUREZZA / INFORMAZIONI IMPORTANTI**

Utilizzare solo gas speciale per accenditore a ricarica (butano). Utilizzare solo un ugello adattabile alla valvola di ricarica. La ricarica effettuata con altri metodi può causare incidenti gravi!

Accertarsi che la fiamma sia sempre completamente spenta e che il regolatore di funzionamento rimanga in posizione "OFF".

Caricare/ricaricare il bruciatore solo in un luogo ben ventilato, senza alcuna sorgente di accensione e a distanza da altre persone.

Non sono ammissibili interventi di smontaggio, modifica o ricostruzione, perché possono essere pericolosi.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

Il gas è facilmente infiammabile ed è altamente pressurizzato. Non esporre mai a calore oltre 40°C o a luce solare continua. Non rivolgere mai al viso o ad altre parti del corpo.

Dopo l'utilizzo accertarsi che la fiamma sia spenta e che il regolatore di funzionamento sia **4** in posizione "OFF". Non utilizzare questo bruciatore se presenta qualche danno o modifica. Non utilizzare questo bruciatore se vi sono fughe di gas, anche se il regolatore di funzionamento è in posizione "OFF". Operare solo in ambienti con una buona circolazione d'aria. Operare solo in un luogo pulito, lontano da materiali infiammabili o grassi.

Lasciare raffreddare il dispositivo prima di riporlo. Immagazzinare e trasportare il bruciatore sempre in posizione verticale.

Attenzione: la fiamma non è ben visibile al sole. **Fare attenzione a non scottarsi!**

Non toccare il foro di uscita – **Fare attenzione a non scottarsi!**

Non gettare nel fuoco il bruciatore o il serbatoio per il gas.

Non immagazzinare il bruciatore a oltre 40°C (ad esempio in automobile ad alte temperature)

SMALTIMENTO:

Smaltire il bruciatore solo con il serbatoio per il gas assolutamente vuoto.

DATI TECNICI:

Peso 200 g

Dimensioni 110 x 50 x 160 mm

Consumo circa 20 g/h

Accensione dispositivo di sicurezza bambini, con piezo automatico

Ampio supporto

Approvazione CE / DVGW

Onderhouds- & veiligheidsinstructies

Geachte kela-klant,

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw duurzame kwaliteitsproduct van kela. Voor jarenlang plezier met uw aanschaf adviseren wij u, de onderstaande productinformatie, adviezen voor optimaal gebruik en onderhoud evenals de veiligheidsinstructies door te lezen.

GEVAREN- EN VEILIGHEIDSTECHNISCHE OPMERKINGEN

Lees s.v.p. eerst de handleiding zorgvuldig door en volg de verschillende stappen nauwkeurig op. Wanneer de instructies niet in acht worden genomen, kan het veiligheidsventiel van de brander beschadigd raken – **Gevaar voor letsel!**

De brander wordt om veiligheidsredenen leeg geleverd en moet eerst worden gevuld.

Vullen/bijvullen van de brander mag uitsluitend plaatsvinden in een goed geventileerde ruimte zonder ontstekingsbronnen en niet in de directe omgeving van andere personen (zie de 4^e veiligheidsinstructie).

1 MET GAS VULLEN / BIJVULLEN

- 1.1 Gebruik hiervoor uitsluitend in de handel verkrijgbaar aanstekergas.
- 1.2 Controleer of de functieregelaar **4** in de positie “OFF” staat en dat de vlam uit is.
- 1.3 Trek de voet **6** los zodat het vulventiel zichtbaar wordt.
- 1.4 Kies een passende vuladapter die in het ventiel van de brander past.
- 1.5 Draai de brander op de kop zodat het ventiel omhoog wijst.
- 1.6 Plaats het gaspatroon met het ventiel omlaag op het ventiel van de brander. Houd het gaspatroon verticaal en voorkom zijwaartse bewegingen terwijl u met voldoende druk het vullen start en het gas hoorbaar in de brander loopt. Plaats de voet na het vullen **6** weer terug.

2. ONTSTEKEN, VLAMSTERKTE REGELEN EN UITSCHAKELEN

- 2.1 Controleer of de functieregelaar **4** in de positie “OFF” staat.
- 2.2 Houd de brander verticaal.
- 2.3 Druk de kinderbeveiliging in **2** totdat deze zelfstandig vastklikt.
- 2.4 Druk de ontstekingsknop in het houd de knop vast **3** om de gasbrander te ontsteken. Wanneer de vlam constant brandt, schuift u de functieregelaar **4** op “continuous”. Nu brandt de vlam zelfstandig verder zonder de ontstekingsknop ingedrukt te houden.
Bij een koude brander is het mogelijk dat de ontstekingsprocedure meerdere keren moet worden herhaald (vanaf punt 2.1). **De functieregelaar moet hiervoor absoluut in de positie “OFF”(punt 2.1) worden geschoven. Door de brander te ontsteken in de positie “continuous” kan het veiligheidsventiel beschadigd raken.**
- 2.5 Regelen van de vlamdikte: De dikte van de vlam kan met de schuifregelaar worden ingesteld **1** door verschuiven in de “+” of “-” richting.
- 2.6 Regelen van de vlamkracht: De kracht van de vlam kan door draaien van de luchtregelaar **5** van “hard” (= maximale luchttoevoer – standaardinstelling) tot “zacht” (vergelijkbaar met een kaarsvlam) worden ingesteld.

- 2.7 Doven van de vlam / brander uitschakelen:
Schuif de functieregelaar  op "OFF".

3. **GAS BIJVULLEN**

Zoals beschreven bij punt 1.1 - 1.6.

4. **VEILIGHEIDSIINSTRUCTIE / WAARSCHUWINGEN**

Maak uitsluitend gebruik van aanstekergas (butaan). Maak uitsluitend gebruik van een vuladapter die goed op het ventiel past. Op een andere manier bijvullen kan leiden tot ernstige ongevallen!

Controleer of de vlam altijd volledig uit is en de functieregelaar in de positie "OFF" staat.

Vullen/bijvullen van de brander mag uitsluitend plaatsvinden in een goed geventileerde ruimte zonder ontstekingsbronnen en niet in de directe omgeving van andere personen.

Demonteren, ombouwen of veranderen is niet toegestaan en kan leiden tot gevaarlijke situaties.

UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN!

Gas is licht ontvlambaar en staat onder hoge druk. Nooit verhitten tot meer dan 40 °C en niet blootstellen aan direct zonlicht. Nooit op het gezicht of het lichaam richten.

Na gebruik controleren of de vlam uit is en de functieregelaar  in de positie "OFF" staat. Gebruik de brander niet bij zichtbare schade of veranderingen. Gebruik de brander niet wanneer er gas vrijkomt terwijl de functieregelaar op "OFF" staat. Werk uitsluitende in een ruimte met goede luchtcirculatie. Werk op een schone werkplek, op grote afstand van brandbare of vettige materialen.

Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt. De brander moet altijd rechtopstaand worden opgeslagen en vervoerd.

Waarschuwing: De vlam is in de zon slecht zichtbaar. **Gevaar voor brandwonden!**

Raak de uitgang van de brander niet aan – **Gevaar voor brandwonden!**

Gooi de brander of het gaspatroon niet in het vuur.

Sla de brander niet op bij een temperatuur hoger dan 40 °C (104 °F) (bv. in de auto bij hoge temperaturen)

AFVOER:

Voer de brander uitsluitend af wanneer het gasreservoir gegarandeerd leeg is.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Gewicht	200 g
Afmetingen	110 x 50 x 160 mm
Verbruik	ca. 20 g/uur
Ontsteking	Kinderbeveiliging, met automatische Piëzo ontsteking
Brede voet	
CE / DVGW gecertificeerd	

FIN

Hoito- & turvaohjeita

Hyvä kela-asiakas,
onnittelumme kelan pitkäikäisen laatuutteen hankinnasta. Voit pidentää tuotteen käyttöikää lukemalla seuraavat tuotetiedot, käyttöohjeet, hoito- ja puhdistusohjeet sekä turvallisuussuositukset.

VAROITUKSET JA TURVALLISUUSTEKNISET OHJEET

Lue ensin käyttöohje huolellisesti läpi ja seuraa tarkoin yksittäisiä vaiheita. Noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa polttimen varoventtiiliä – **tapaturmavaara!**

Turvallisuussyistä poltтин on tyhjä ja se on ensin täytettävä.

Täytä poltтин vain hyvin ilmastoidussa paikassa ilman sytytyslähteitä ja siten, että muita ihmisiä ei ole lähetytyillä (katso kohta 4. Turvallisuusohjeet).

1. KAASUN TÄYTTÖ / LISÄYS

- 1.1 Käytä vain kaupallisesti saatavaa uudelleen täytettävää sytytinkaasua.
- 1.2 Varmista, että toimintosäädin ⁴ on asennossa "OFF" ja liekki sammunut.
- 1.3 Irrota jalusta ⁶ vetämällä se irti, jotta täyttöventtiiliin päästään käsiksi.
- 1.4 Valitse sopiva täyttösuutin, joka sopii polttimen täyttöventtiiliin.
- 1.5 Käännä poltтин ylösalaisin niin, että täyttösuutin osoittaa ylöspäin.
- 1.6 Aseta täyttökaasupatruuna ja täyttösuutin alas täyttöventtiiliin. Pidä patruunaa pystysuorassa ja vältä sivuttaisia liikkeitä samalla, kun käynnistät täyttöprosessin riittävällä paineella ja kaasu virtaa sisään kuuluvasti. Aseta sen jälkeen jalusta ⁶ taas paikoilleen.

2. SYTYTYS, LIEKIN VOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ, SAMMUTUS

- 2.1 Varmista, että toimintosäädin ⁴ on asennossa "OFF".
- 2.2 Pidä poltтин pystyasennossa.
- 2.3 Paina lasten turvapainiketta ², kunnes se napsahtaa paikoilleen itsenäisesti.
- 2.4 Paina ja pidä sytytyspainiketta ³ kaasupolttimen sytyttämistä varten. Jos liekki palaa jatkuvasti, työnnä toimintosäädin asentoon ⁴ "continuous". Nyt liekki palaa itsenäisesti ilman sytytyspainikkeen painamista.
Sytytysprosessin voi joutua toistamaan useampaan kertaan (kohdasta 2.1 lähtien), jos poltтин on kylmä. **Tätä varten on toimintosäädin siirrettävä ehdottomasti etukäteen "OFF"-asentoon (kohta 2.1).**
Sytytysyritys "continuous"-asennossa vaurioittaa varoventtiiliä.
- 2.5 Säädä liekin voimakkuus: Liekin voimakkuutta voidaan säätää liukusäätimellä ¹ siirtämällä sitä "+" tai "-" suuntaan.
- 2.6 Säädä liekin kovuus: Liekin kovuutta voidaan muuttaa kääntämällä tuloilman holkkia ⁵ "kovasta" (= enimmäistuloilma on säädetty etukäteen) "pehmeään" (verrattavissa kynttilänliekkiin).
- 2.7 Liekin sammutus / käytön lopetus:
Työnnä toimintosäädin ⁴ asentoon "OFF".

3. KAASUN TÄYTTÖ

Kuten kohdassa 1.1 - 1.6 kuvattu.

4. TURVALLISUUSOHJEET / VAROITUKSET

Käytä vain erityistä uudelleen täytettävää sytytinkaasua (butaania). Käytä vain täyttöventtiiliin soveltuvaa sovittimen täyttösuutinta. Muulla tavalla tehtävä täyttö voi johtaa vakaviin tapaturmiin!

Varmista, että liekki on täysin sammunut ja toimintosäädin on "OFF"-asennossa.

Täytä poltin vain hyvin ilmastoidussa paikassa ilman sytytyslähteitä siten, että muita ihmisiä ei ole lähetyillä.

Purkaminen sekä muutokset ja muuntamiset ovat kiellettyjä ja vaarallisia.

SÄILYTÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA!

Kaasu syttyy helposti ja on suuren paineen alainen. Älä altista koskaan yli 40 °C:n lämpötilalle tai jatkuvalle auringonvalolle. Älä kohdista koskaan kasvoihin tai kehoon.

Varmista käytön jälkeen, että liekki on sammunut ja toimintosäädin ⁴ on asennossa "OFF". Älä käytä tätä poltinta, jos siinä näkyy vaurioita tai muutoksia. Älä käytä tätä poltinta, jos kaasua vuotaa, vaikka toimintosäädin on asennossa "OFF". Työskentele vain tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto. Työskentele vain puhtaassa paikassa, kaukana palavista tai rasvaisista aineista.

Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen. Varastoi ja kuljeta poltinta aina pystyasennossa.

Varoitus: Liekkiä on vaikea nähdä auringossa. **Palovammojen vaara!**

Älä koske ulostuloaukkoon – **palovammavaara!**

Älä heitä poltinta tai kaasusäiliötä tuleen.

Älä varastoi poltinta yli 40 °C:n (104 °F) lämpötilassa (kuten autossa korkeissa lämpötiloissa)

HÄVITTÄMINEN:

Hävitä poltin vain, kun kaasusäiliö on varmasti tyhjä.

TEKNISET TIEDOT:

Paino 200 g

Mitat 110 x 50 x 160 mm

Kulutus n. 20 g/h

Sytytys lasten turvalaite, pietsoautomaattinen

Leveä jalusta

CE / DVGW tarkistettu

GR

Οδηγίες Χρήσης

Αγαπητή/έ πελάτη της kela,

σας συγχαίρουμε για την αγορά του ανθεκτικού προϊόντος ποιότητας της kela. Για να μπορείτε να το απολαμβάνετε για πολλά χρόνια, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες προϊόντος, τις υποδείξεις για τη χρήση και τη φροντίδα, καθώς και τις προτάσεις ασφαλείας.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αρχικά διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και τηρείτε με ακρίβεια όλα τα μεμονωμένα βήματα. Σε μη τήρηση μπορεί να υποστεί ζημιές η βαλβίδα ασφαλείας του φλόγιστρου – **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Για λόγους ασφαλείας το φλόγιστρο είναι άδειο και πρέπει πρώτα να το γεμίσετε.

Πλήρωση/επαναπλήρωση του φλόγιστρου μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς άλλες πηγές ανάφλεξης και όχι κοντά σε άλλα άτομα (βλέπε 4. Υπόδειξη ασφαλείας).

1. ΠΛΗΡΩΣΗ/ΕΠΑΝΑΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΑΕΡΙΟ

- 1.1 Χρησιμοποιείτε μόνο αέριο επαναπλήρωσης αναπτήρων του εμπορίου.
- 1.2 Βεβαιωθείτε ότι το ρυθμιστικό λειτουργίας ^[4] βρίσκεται στη θέση "OFF" και η φλόγα έχει σβήσει.
- 1.3 Αφαιρέστε τη βάση ^[6] τραβώντας την, ώστε να έχετε πρόσβαση στη βαλβίδα επαναπλήρωσης.
- 1.4 Επιλέξτε ένα κατάλληλο ακροφύσιο πλήρωσης, το οποίο να ταιριάζει στη βαλβίδα επαναπλήρωσης του καυστήρα.
- 1.5 Στρέψτε το φλόγιστρο στο επάνω μέρος, ώστε το ακροφύσιο επαναπλήρωσης να έχει φορά προς τα επάνω.
- 1.6 Τοποθετήστε το φυσίγγιο αερίου επαναπλήρωσης με το ακροφύσιο πλήρωσης προς τα κάτω στη βαλβίδα επαναπλήρωσης. Κρατήστε το φυσίγγιο Halten κατακόρυφα και αποφύγετε τις πλευρικές κινήσεις, ενώ ξεκινάτε με επαρκή πίεση τη διαδικασία πλήρωσης και ακούτε τη ροή του αερίου. Έπειτα, τοποθετήστε ξανά ^[6] τη βάση.

2. ΑΝΑΜΜΑ, ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΦΛΟΓΑΣ, ΣΒΗΣΙΜΟ

- 2.1 Βεβαιωθείτε ότι το ρυθμιστικό λειτουργίας ^[4] βρίσκεται στη θέση "OFF".
- 2.2 Κρατήστε το φλόγιστρο σε κατακόρυφη θέση.
- 2.3 Πιέστε το κουμπί ασφάλειας παιδιών ^[2], μέχρι να κουμπώσει αυτόματα.
- 2.4 Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ανάμματος ^[3], για να ανάψετε το φλόγιστρο αερίου. Εάν η φλόγα ανάβει σταθερά, τότε σπρώξτε το ρυθμιστικό λειτουργίας ^[4] στη θέση "continuous". Τώρα η φλόγα καίει αυτόνομα χωρίς πατημένο το κουμπί ανάμματος. Με κρύο φλόγιστρο, μπορεί η διαδικασία ανάμματος να πρέπει να επαναληφθεί πολλές φορές (από το σημείο 2.1). **Σπρώξτε οπωσδήποτε το ρυθμιστικό λειτουργίας κάθε φορά προηγουμένως στη θέση "OFF" (σημείο 2.1). Η προσπάθεια ανάμματος στη θέση "continuous" καταστρέφει τη βαλβίδα ασφαλείας.**
- 2.5 Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας: Η δύναμη της φλόγας μπορεί να ρυθμιστεί με το συρόμενο ρυθμιστικό ^[1] σπρώχνοντας στην κατεύθυνση "+" ή "-".
- 2.6 Ρυθμίστε τη δύναμη της φλόγας: Η δύναμη της φλόγας μπορεί να αλλάξει, περιστρέφοντας τον σωλήνα παροχής αέρα ^[5] από "σκληρό" (= μέγιστη παροχή αέρα – προεπιλεγμένη) σε "μαλακό"

(συγκρίσιμη με τη φλόγα ενός κεριού).

- 2.7 Σβήσιμο φλόγας / Ολοκλήρωση λειτουργίας:
Σπρώξτε το ρυθμιστικό λειτουργίας **4** σε "OFF".

3. ΕΠΑΝΑΠΛΗΡΩΣΗ ΑΕΡΙΟΥ

Όπως περιγράφεται στο σημείο 1.1 - 1.6.

4. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικό αέρα επαναπλήρωσης αναπτήρων (βουτάνιο). Χρησιμοποιείτε μόνο ακροφύσιο πλήρωσης-προσαρμογέα που να ταιριάζει στη βαλβίδα επαναπλήρωσης. Η επαναπλήρωση με άλλη μέθοδο μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα!

Βεβαιωθείτε ότι η φλόγα πάντα έχει σβήσει εντελώς και το ρυθμιστικό λειτουργίας είναι στη θέση "OFF". Πλήρωση/επαναπλήρωση του φλόγιστρου μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς άλλες πηγές ανάφλεξης και όχι κοντά σε άλλα άτομα.

Η αποσυρμαρλόγηση, καθώς και οι αλλαγές ή μετατροπές δεν επιτρέπονται και είναι επικίνδυνες.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!

Το αέριο είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και βρίσκεται υπό υψηλή πίεση. Να μην εκτίθεται ποτέ σε θερμότητα μεγαλύτερη των 40 °C ή σε διαρκή ηλιακή ακτινοβολία. Μη στοχεύετε ποτέ στο πρόσωπο ή το σώμα.

Μετά τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η φλόγα έχει σβήσει και ότι το ρυθμιστικό λειτουργίας βρίσκεται **4** στη θέση "OFF". Μην χρησιμοποιείτε το φλόγιστρο εάν υπάρχουν ενδείξεις για οποιαδήποτε ζημιά ή αλλαγή. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το φλόγιστρο όταν υπάρχει διαρροή αερίου, παρόλο που το ρυθμιστικό λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF". Εργάζεστε μόνο σε χώρους με καλή κυκλοφορία αέρα. Εργάζεστε μόνο σε καθαρό σημείο, μακριά από εύφλεκτα ή λιπαρά υλικά.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού την τακτοποιήσετε. Φυλάσσετε και μεταφέρετε το φλόγιστρο πάντα σε κατακόρυφη θέση.

Προειδοποίηση: Η φλόγα δεν είναι καλά ορατή στον ήλιο. **Κίνδυνος εγκαύματος!**

Μην αγγίζετε ποτέ το άνοιγμα εξόδου – **Κίνδυνος εγκαύματος!**

Μη ρίχνετε το φλόγιστρο ή το δοχείο αερίου ποτέ στη φωτιά.

Φυλάσσετε το φλόγιστρο σε θερμοκρασίες μικρότερες των 40 °C (104 °F) (όπως π.χ. στο Auto σε ζεστές θερμοκρασίες)

ΑΠΟΡΡΙΨΗ:

Απορρίψτε το φλόγιστρο μόνο με εγγυημένα άδαιο δοχείο αερίου.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

Βάρος 200 g

Διαστάσεις 110 x 50 x 160 mm

Κατανάλωση περ. 20 g/h

Ανάφλεξη Διάταξη ασφάλειας παιδιών, με Piezo Automatic

Φαρδιά βάση

Με έγκριση CE / DVGW

TK

Bakım ve emniyet bilgileri

Sayın kela Müsterisi,

kela markasının uzun ömürlü kaliteli ürününü satın aldığınız için sizi tebrik ederiz. Bu üründen uzun yıllar memnun kalmak için lütfen aşağıdaki ürün bilgilerinizi, kullanım ve bakım uyarılarını ve güvenlik tavsiyelerini okuyun.

TEHLİKE BİLGİLERİ VE GÜVENLİK TEKNİĞİ AÇISINDAN ÖNEMLİ BİLGİLER

İlk olarak, lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve her adımı dikkatlice izleyin. Riayet edilmediğinde, bu brülörün emniyet valfi zarar görebilir; **Yaralanma tehlikesi!**

Güvenlik nedenleriyle, brülör boştur ve önce doldurulması gerekir.

Brülörü, sadece iyi havalandırılmış, herhangi bir ateşleme kaynağı olmayan ve başka kişilerin yakınlığı olmayan bir yerde doldurun/yeniden doldurun (bakınız 4. güvenlik bildirimi).

1. GAZ DOLUMU/YENİDEN DOLUMU

- 1.1 Sadece olarak alışılmış çakmak gazı kullanın.
- 1.2 Fonksiyon regülatörünün **4** "OFF" (Kapalı) konumunda olduğundan ve alevin söndüğünden emin olun.
- 1.3 Dolum valfine erişmek için ayağı **6** çekerek çıkarın.
- 1.4 Brülörün dolum valfine uyan uygun bir dolum nozulu seçin.
- 1.5 Dolum nozulu yukarı bakacak şekilde brülörü ters çevirin.
- 1.6 Dolum gaz kartuşunu, dolum nozulu aşağıda olacak şekilde dolum valfine yerleştirin. Kartuşu dikey olarak tutun ve dolum işlemini yeterli basınçla gerçekleştirirken ve gaz akışı duyulacak şekilde akarken yana doğru hareketlerden kaçının. Ardından zemin standını **9** tekrar takın.

2. TUTUŞMA, ALEV YOĞUNLUĞUNU AYARLAMA, SÖNDÜRME

- 2.1 Fonksiyon regülatörünün **4** "OFF" (Kapalı) konumunda olduğundan emin olun.
- 2.2 Brülörü dik konumda tutun.
- 2.3 Kendiliğinden yerine oturana kadar çocuk emniyet düğmesine **2** basın.
- 2.4 Gaz brülörünü ateşlemek için, ateşleme işleminin birkaç kez tekrarlanması gerekebilir (madde 2.1 itibarıyla). **Bunun için mutlaka, her seferinde önce fonksiyon regülatörünü "OFF" (Kapalı) konumuna getirin (madde 2.1). "Continuous" (Sürekli) konumundaki ateşleme denemesi, güvenlik valfine zarar verir.**
- 2.5 Alev gücünü ayarlama: Alev gücü sürgülü regülatör **1** ile, "+" veya "-" yönüne kaydırılarak ayarlanabilir.
- 2.6 Alev sertliğini ayarlama: Alev sertliği, giriş havası kovanı **5** döndürülerek "sert" konumundan (= maksimum giriş havası; önceden ayarlanmış) "yumuşak" konumuna (bir mum alevine benzer) değiştirilebilir.
- 2.7 Alevin söndürülmesi / işletimin sonlandırılması: Fonksiyon regülatörünü **4** "OFF" (Kapalı) konumuna getirin.

3. YENİDEN GAZ DOLUMU

Madde 1.1 ile 1.6 arasında açıklandığı gibi.

4. GÜVENLİK BİLGİLERİ / UYARILAR

Sadece özel dolum çıkarmak gazı (Bütan) kullanın. Sadece dolum valfine uygun bir adaptör dolum nozulu kullanın. Başka bir yöntemle yapılan dolum, ciddi kazalara neden olabilir!

Alevin her zaman tamamen kapalı olduğundan ve fonksiyon regülatörünün "OFF"(Kapalı) konumunda olduğundan emin olun.

Brülörü, sadece iyi havalandırılmış, herhangi bir tutuşma kaynağı olmayan ve başka kişilere yakın olmayan bir yerde doldurun/yeniden doldurun.

Sökme, değişiklikler veya tadilatlar yasaktır ve tehlikelidir.

ÇOCUKLARDAN UZAK TUTUN!

Gaz kolayca tutuşabilir ve yüksek basınç altındadır. Asla 40 °C'nin üzerinde ısıya veya sürekli güneş ışınına maruz bırakmayın. Hiçbir zaman yüze veya vücuda doğru tutmayın.

Kullandıktan sonra alevin söndüğünden ve fonksiyon regülatörünün **4** "OFF" (Kapalı) konumunda olduğundan emin olun. Herhangi bir hasar veya değişiklik varsa, bu brülörü kullanmayın. Fonksiyon regülatörü "OFF" (Kapalı) konumunda olduğu halde gaz kaçırıyorsa bu brülörü kullanmayın. Sadece iyi bir hava sirkülasyonu olan mekanlarda çalışın. Sadece temiz bir yerde, yanıcı veya yağlı maddelerden uzakta çalışın.

Cihazı yerine yerleştirmeden önce soğumasına izin verin. Brülörü her zaman dikey olarak saklayın ve taşıyın.

Uyarı: Alev, güneşte çok zor görülebilir. **Yanma tehlikesi!**

Çıkış deliğine dokunmayın; **Yanma tehlikesi!**

Brülörü veya gaz tankını ateşe atmayın.

Brülörü 40 °C'nin (104 °F) üzerinde saklamayın (ör. sıcak havada arabada)

TASFIYE:

Brülörü sadece gaz tankı boş olduğundan emin olduğunuzda tasfiye edin.

TEKNİK VERİLER:

Ağırlık 200 g
Boyutlar 110 x 50 x 160 mm
Tüketim yakl. 20 g/h
Ateşleme Çocuk emniyeti tertibatı, Piezo Automatic ile
Geniş ayak
CE / DVGW onaylı

4. تاريختذ / ناملاو ةملاسللا تاداشرإ

يبدأ ةقيرط ي.أ. علملا ةحاجا مامصل ةيسانم علم ةهوف يوس مدختسة لا. (ناتويلا) تاعلاولا علم ةعلاص صمخلا زاغلا يوس مدختسة لا قريبطت ةلود ي.أ. يذؤن ناكمي علملا ةعلاص

“OFF” عضو ي.أ. يفيظولا مظنملا نأ، باقلمة ةقلغم قلعشلا نأ دكأت .
ن.يرخأ صخاش ي.أ. أو لاعتشللا رخصم ي.أ. ن.أ. خيعبة يوهنلا ديد ناكمي ة.أ. لاعتشلا علم مذؤن أو لالمة لا.

ل.أ. ذ.ر.وط.خل.أ.ظ.ن.ت.لا.يد.عة.أو.ت.ار.ي.ف.غ.ي.أ.ء.ار.ج.أو.ل.ق.ل.أ.ج.وم.س.م.ري.غ.

ل.أ.ظ.ل.أ.ل.أو.ان.م.ن.ء.م.ع.ب.أ.

و.خ.ذ.أ.ذ.أ.ه.ج.و.ذ.ل.أ.ق.ل.ي.و.ط.ق.ر.ت.ف.ل.س.م.ش.ل.أ.ق.ع.ش.ل.أ.أو.ة.ي.و.ذ.م.ة.ج.ر.ذ.40.ن.ع.ذ.ي.ز.ة.ة.ر.ا.ر.ج.ل.أ.ذ.أ.ه.ض.ر.ع.ذ.ل.أ.ل.أ.ع.ط.غ.ض.ت.ذ.ع.ق.ي.و.ة.ل.و.ه.س.ب.ل.أ.ع.ت.ش.ل.ل.ل.ب.ا.ق.ة.زا.غ.ل.أ.م.س.ج.ل.أ.أو.م.ج.و.ل.أ.

ت.ر.ه.ظ.ا.ذ.ل.أ.ع.ش.ل.أ.ا.ذ.ه.م.د.خ.ت.س.ة.ل.أ. “OFF” عضو ي.أ. يفيظولا مظنملا نأ، ت.أ.ق.ن.أ.ظ.ل.أ.ق.ل.ع.ش.ل.أ.ن.أ.م.د.ك.أ.م.ا.ذ.خ.ت.س.ل.أ.ن.م.ء.ا.ه.ت.ذ.ل.أ.د.ع.ر.ل.أ. “OFF” عضو ي.أ. طويضم ي.أ. يفيظولا مظنملا نأ، ن.م.غ.ر.ل.أ.ي.أ.ع.زا.غ.ل.أ.ب.ر.س.ة.ة.ل.أ.ح.ي.ف.ل.ع.ش.ل.أ.ا.ذ.ه.م.د.خ.ت.س.ة.ل.أ.ت.ار.ي.ي.غ.ة.أو.ت.ا.ي.ف.ا.ذ.ي.أ.م.ي.أ.ع.ف.ي.ن.ه.د.ل.أ.د.ا.و.م.ل.أ.أو.ل.أ.ع.ت.ش.ل.ل.أ.ق.ل.ب.ا.ق.ل.أ.د.ا.و.م.ل.أ.ن.ع.أ.ذ.ي.ع.ب.ف.ي.ظ.ن.ل.أ.م.ي.أ.ي.س.ه.م.د.خ.ت.س.ة.ل.أ.ة.ي.و.ه.ت.ل.أ.ف.ي.ج.ن.ك.ا.م.ل.أ.ي.ف.ي.س.ه.م.د.خ.ت.س.ة.

ل.أ.م.أ.ذ.أ.ي.ج.وم.ع.ض.و.ي.ف.ل.ق.ن.أ.و.ل.ع.ش.ل.أ.ن.ز.د.ه.ن.ا.م.ي.ف.م.ع.ض.و.ل.ق.ة.د.ر.ي.ي.ذ.ل.أ.ه.ج.ل.أ.ل.ر.ذ.أ.

!ق.و.ي.ر.ذ.ل.أ.ض.ر.ع.ت.ل.أ.ظ.ن.س.م.ش.ل.أ.ي.ف.ل.ع.ش.ل.أ.ة.ي.و.ر.ب.ع.ص.ر.ي.ذ.خ.ذ.

!ق.و.ي.ر.ذ.ل.أ.ب.ا.ص.ل.أ.ل.أ.ظ.ن.س.م.ل.أ.ل.أ.ج.ي.ذ.م.ق.ح.ت.س.م.ل.أ.ل.أ.

ر.ا.ذ.أ.ي.ف.زا.غ.ل.أ.ن.ا.ز.ذ.أو.ل.ع.ش.ل.أ.ق.ل.أ.ل.أ.

(ة.ر.ل.ر.ج.ل.أ.ت.ا.ج.ر.ذ.ع.ا.ف.ت.ر.أ.ع.ا.ذ.أ.ة.ر.ا.ي.س.ل.أ.ل.أ.م.ل.أ.ت.أ.ج.ا.ه.ن.ر.ه.104) ة.ي.و.ذ.م.°40.ن.ع.ه.ت.ر.ا.ر.ذ.ة.ج.ر.ذ.ذ.ي.ز.ة.ن.ا.م.ي.ف.ل.ع.ش.ل.أ.ل.ر.ي.ز.ة.ل.أ.

ة.م.ا.م.ق.ل.أ.ي.ف.ء.ا.ق.ل.أ.ل.أ.

زا.غ.ل.أ.ن.ا.ز.ذ.و.ل.ذ.ن.م.د.ك.أ.ذ.ل.أ.ع.ر.ل.أ.ة.م.ا.م.ق.ل.أ.ي.ف.ل.ع.ش.ل.أ.ق.ل.أ.ل.أ.

ن.ي.ن.ق.ة.ت.أ.ن.أ.ي.ي.

م.د.200
ن.ز.و.ل.أ.
م.م.160 x 50 x 110
ح.ا.ع.ر.ل.أ.ل.أ.
ق.ع.ا.س./م.د.20.ي.ل.ل.و.ذ.ل.ل.أ.ه.ت.س.ا.
ق.ي.ك.ي.ن.ا.م.و.ت.أ.ق.ي.ط.ا.ع.ض.ا.و.ز.ي.ب.ة.ي.ص.ا.ذ.ل.ل.أ.ظ.ل.أ.ل.أ.أ.ر.ذ.د.و.ز.م.ر.ا.ه.ج.
ل.ع.ش.ل.أ.ل.أ.
ق.ض.ي.ر.ع.ق.د.ع.ا.ق.
ل.ج.ق.ن.م.ح.م.ت.م.ل.أ. CE / DVGW

RU

Указания по безопасной эксплуатации и уходу за изделием

Уважаемый клиент фирмы kela!

Мы поздравляем вас с покупкой качественного продукта фирмы kela, который прослужит вам длительное время. Чтобы он радовал вас долгие годы, внимательно прочитайте изложенную ниже информацию о продукте, указания по его оптимальной эксплуатации, уходу за ним, а также мерах безопасности.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во-первых, внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и строго выполняйте все перечисленные в нем отдельные этапы. Несоблюдение инструкции может привести к повреждению предохранительного клапана горелки — **опасность ожога!**

В целях безопасности горелка пуста, поэтому сначала нужно заправить ее.

Заправку / дополнительную заправку горелки необходимо выполнять только в хорошо вентилируемом помещении, где вблизи нет никаких источников возгорания и людей (см. 4-е указание по технике безопасности).

1. ЗАПРАВКА / ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАПРАВКА ГАЗОМ

- 1.1 Используйте только обычный газ для заправки зажигалок.
- 1.2 Убедитесь в том, что регулятор функций ⁴ находится в положении «*ВЫКЛ.*» и пламя погасло.
- 1.3 Извлеките опорную стойку, ⁶ чтобы открыть доступ к заправочному клапану.
- 1.4 Выберите соответствующий наполнительный мундштук, подходящий к заправочному клапану.
- 1.5 Поверните горелку на головке так, чтобы наполнительный мундштук был направлен вверх.
- 1.6 Установите газовый баллон для дозаправки на заправочный клапан, при этом наполнительный мундштук баллона должен быть направлен вниз. Держите баллон вертикально и старайтесь не сдвигать его в сторону, пока идет процесс заправки под достаточным давлением и газ поступает из баллона с характерным звуком. Затем снова установите ⁶ опорную стойку.

2. ЗАЖИГАНИЕ, РЕГУЛИРОВАНИЕ ИНТЕНСИВНОСТИ ПЛАМЕНИ, ТУШЕНИЕ

- 2.1 Убедитесь в том, что регулятор функций ⁴ находится в положении «*ВЫКЛ.*».
- 2.2 Удерживайте горелку в вертикальном положении.
- 2.3 Нажмите кнопку, обеспечивающую безопасность детей ², чтобы она автоматически зафиксировалась.
- 2.4 Чтобы зажечь газовую горелку ³, нажмите кнопку зажигания и удерживайте ее в этом положении. Если пламя горит стабильно, переместите регулятор функций ⁴ на «*continuous*» (*непрерывно*). Теперь пламя будет гореть автоматически даже после того, как вы отпустите кнопку зажигания.
Если горелка холодная, может потребоваться повторить процесс зажигания несколько раз (начиная с пункта 2.1). **При этом предварительно обязательно устанавливайте регулятор функций в положение «*ВЫКЛ.*» (пункт 2.1). Попытка зажигания в положении «*continuous*» (*непрерывно*) приводит к повреждению предохранительного клапана.**
- 2.5 Регулирование интенсивности пламени: Интенсивность пламени можно регулировать с помощью ползункового регулятора, ¹ перемещая его в направлении «+» или «-».
- 2.6 Регулирование жесткости пламени: Жесткость пламени можно регулировать с помощью муфты приточной вентиляции ⁵ от «*hart*» (*жесткое*) (= максимальная подача приточного воздуха — предварительная настройка) до «*weich*» (*мягкое*) (напоминает пламя свечи).
- 2.7 Тушение пламени / завершение работы:
Установить регулятор функций в ⁴ положение «*ВЫКЛ.*».

3. **ДОЗАПРАВКА ГАЗОМ**

Выполнить действия, описанные в пунктах 1.1–1.6.

4. **УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Использовать только специальный газ для заправки зажигалок (бутан). Использовать только заправочный мунштук с адаптером, подходящий для конкретного заправочного клапана. Применение других методов заправки может привести к тяжелым авариям!

Убедитесь в том, что пламя полностью выключено и регулятор функций находится в положении «**ВЫКЛ.**».

Заправку / дополнительную заправку горелки необходимо выполнять только в хорошо вентилируемом помещении, где вблизи нет никаких источников возгорания и людей.

Демонтаж, внесение конструктивных изменений или модернизация запрещены, так как представляют опасность.

ХРАНИТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ!

Газ легко воспламеняется и находится под высоким давлением. Не допускать его нагревания до температуры выше 40 °C и не оставлять надолго на солнце. Не направлять на лицо или на тело.

После использования погасить пламя и установить регулятор функций  в положение «**ВЫКЛ.**» Не использовать эту горелку при наличии на ней каких-либо повреждений или изменений. Не использовать эту горелку в случае утечки газа, когда регулятор функций находится в положении «**ВЫКЛ.**». Работать только в помещениях с хорошей циркуляцией воздуха. Работать только на чистом месте, где рядом нет горючих или жирных материалов.

Прежде чем убирать устройство, необходимо дать ему остыть. Хранить и транспортировать горелку всегда в вертикальном положении.

Предупреждение: Пламя плохо видно на солнце. **Опасность ожога!**

Не прикасаться к выпускному отверстию — **опасность ожога!**

Не бросать горелку или резервуар для газа в огонь.

Не хранить горелку при температуре выше 40 °C (104 °F) (например, в автомобиле при высокой температуре)

УТИЛИЗАЦИЯ:

Утилизировать горелку только с гарантированно пустым резервуаром для газа.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Вес 200 г

Размеры 110 x 50 x 160 мм

Расход ок. 20 г/ч

Зажигание устройство для обеспечения безопасности детей, с автоматической пьезозажигалкой
Широкая опорная стойка

Имеет знак CE / проверено Немецким союзом специалистов водо- и газоснабжения (DVGW)

UA

Інструкції з догляду та техніки безпеки

Шановний покупець продукції kela!

Вітаємо з придбанням довговічного якісного виробу від компанії kela. Щоб отримувати від нього задоволення протягом багатьох років, будь ласка, прочитайте наведені нижче відомості про виріб, вказівки з використання та догляду, а також рекомендації з безпеки.

ВКАЗІВКИ НА НЕБЕЗПЕКУ ВИРОБУ ТА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Перш за все, уважно прочитайте інструкцію з використання та точно виконуйте окремі кроки. У разі недотримання можна пошкодити запобіжний клапан пальника — **небезпека травмування!**

З міркувань безпеки пальник є порожнім, тому спочатку його треба заправити.

Заправляйте / поповнюйте пальник лише у добре провітрюваному місці, подалі від будь-якого джерела загоряння та від інших людей (див. 4-ту вказівку з техніки безпеки).

1. ЗАПРАВКА ГАЗОМ / ПОПОВНЕННЯ

- 1.1 Використовуйте лише звичайний продажний газ для заправки запальничок.
- 1.2 Пересвідчіться, що регулятор функцій **4** знаходиться у положенні «OFF», а полум'я немає.
- 1.3 Утримуйте стойку **6** шляхом витягування, щоб відкрити доступ до заправного клапана.
- 1.4 Виберіть піджоу заправну насадку, яка підходить до заправного клапана пальника.
- 1.5 Переверніть пальник головою донизу, щоб заправна насадка була направлена вгору.
- 1.6 Рухаючи вниз, посадіть заправний газовий балончик із заправною насадкою на заправний клапан. Утримуйте балончик у вертикальному положенні, уникаючи рухів убик, і в той же час з достатньою силою притисніть його для початку заправки: газ надходить з чутним звуком. По закінченні знову надіньте **6** стойку.

2. ЗАПАЛЮВАННЯ, РЕГУЛЮВАННЯ ІНТЕНСИВНОСТІ ПОЛУМ'Я, ГАСІННЯ

- 2.1 Пересвідчіться, що регулятор функцій **4** знаходиться у положенні «OFF».
- 2.2 Утримуйте пальник у вертикальному положенні.
- 2.3 Натискайте запобіжну кнопку від дітей **2** доти, поки вона автоматично не зафіксується.
- 2.4 Щоб запалити газовий пальник, натисніть і утримуйте кнопку запалювання **3**. Коли полум'я буде палати постійно, пересуньте регулятор функцій **4** у положення «continuous» («постійно»). Тепер полум'я продовжує палати самостійно — без натискання кнопки запалювання.
Якщо пальник холодний, може статися, що процес запалювання потрібно повторити декілька разів (починаючи з п. 2.1). **При цьому кожного разу обов'язково спочатку переводьте регулятор функцій у положення «OFF» (п. 2.1). Спроба запалювання у положенні «continuous» веде до пошкодження запобіжного клапана.**
- 2.5 Регулювання інтенсивності полум'я: інтенсивність полум'я можна регулювати зсувним регулятором **1**, посуваючи його у напрямку «+» або «-».
- 2.6 Регулювання жорсткості полум'я: жорсткість полум'я можна змінювати шляхом повертання втулки подачі повітря **5** — від «hart» («жорстке») (= максимальна подача повітря — попереднє налаштування) до «weich» («м'яке») (схоже з полум'ям свічки).

2.7 Гасіння полум'я / завершення роботи:
Зсуньте регулятор функцій **4** у положення «OFF».

3. **ПОПОВНЕННЯ ГАЗУ**

Аналогічно опису у пп. 1.1 – 1.6.

4. **ВНАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ / ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Використовуйте лише спеціальний газ для заправки запальничок (бутан). Використовуйте лише той адаптер заправної насадки, який підходить до заправного клапана. Поповнення будь-яким іншим методом може призвести до важких нещасних випадків!

Завжди перевіряйте, щоб полум'я повністю згасло, а регулятор функцій знаходився у положенні «OFF».

Заправляйте / поповнюйте палик лише у добре провітрюваному місці, подалі від будь-якого джерела загоряння та від інших людей.

Демонтаж, внесення змін або доповнень є недопустимим і небезпечним.

ТРИМАТИ ПОДАЛІ ВІД ДІТЕЙ!

Газ є легкозаймистою речовиною і знаходиться під високим тиском. Ніколи не нагрівайте вище 40 °C, не піддавайте тривалій дії сонячних променів. Ніколи не направляйте на обличчя й тіло.

Після використання пересвідчіться, що полум'я згасло, а регулятор функцій **4** знаходиться у положенні «OFF». Не користуйтеся цим паликом, якщо він має якісь пошкодження або зміни. Не користуйтеся цим паликом, якщо газ витікає у положенні «OFF» регулятора функцій. Працюйте тільки у приміщеннях з гарною вентиляцією повітря. Працюйте тільки на чистому робочому місці, подалі від горючих або жирних матеріалів.

Перш ніж прибрати палик, дайте йому охолонути. Зберігайте та транспортуйте палик завжди у вертикальному положенні.

Попередження: полум'я погано видно на сонці. **Небезпека отримання опіків!**

Не доторкайтеся до вихідного отвору — **небезпека отримання опіків!**

Не викидайте палик або газовий резервуар у вогонь.

Не залишайте палик при температурі вище 40 °C (104 °F) (наприклад, в автомобілі у жарку погоду)

УТИЛІЗАЦІЯ:

Утилізуйте палик тільки з гарантовано пустим газовим резервуаром.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Вага 200 г

Розміри 110 x 50 x 160 мм

Витрата приблизно 20 г/год

Запалювання запобіжний пристрій від дітей, з п'єзоелектричною автоматикою

Широка стойка

Знак CE / перевірено в лабораторії DVGW (Німецький союз спеціалістів газо- та водопостачання)

Informacje dotyczące konserwacji i bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie firmy kela, gratulujemy Państwu zakupu produktu spełniającego najwyższe kryteria w zakresie jakości firmy kela. Aby móc cieszyć się nim przez wiele lat, prosimy o przeczytanie poniższych informacji dotyczących produktu, wskazówek dotyczących jego optymalnego użytkowania i konserwacji oraz zaleceń w zakresie bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZAGROŹEŃ I BEZPIECZEŃSTWA TECHNICZNEGO

Najpierw należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie wykonywać poszczególne czynności. W razie nieprzestrzegania zaleceń zawór bezpieczeństwa palnika może ulec uszkodzeniu – **niebezpieczeństwo urazów!**

Ze względów bezpieczeństwa palnik jest pusty i najpierw należy go napełnić.

Napełnianie palnika musi odbywać się w dobrze wietrzonym miejscu, bez żadnych źródeł zapłonu i z dala od innych osób (patrz 4. zasada bezpieczeństwa).

1. NAPEŁNIANIE GAZEM

- 1.1 Używać wyłącznie dostępnego w handlu gazu do napełniania zapalniczek.
- 1.2 Sprawdzić, czy regulator funkcji [4] znajduje się w pozycji „OFF” i czy płomień jest zgaszony.
- 1.3 Wyciągnąć nogę [6], aby udostępnić zawór do napełniania.
- 1.4 Wybrać odpowiednią dyszę do napełniania, pasującą do zaworu do napełniania palnika.
- 1.5 Obrócić palnik do góry nogami, aby dysza do napełniania była skierowana w górę.
- 1.6 Założyć nabój z gazem na zawór do napełniania, dyszą do napełniania skierowaną w dół. Trzymając nabój pionowo i nie wykonując ruchów na boki, rozpocząć napełnianie, wywierając odpowiedni nacisk; powinien być słyszalny odgłos przepływu gazu. Następnie założyć z powrotem nogę [6].

2. ZAPALANIE, REGULACJA INTENSYWNOŚCI PŁOMIENIA, GASZENIE

- 2.1 Sprawdzić, czy regulator funkcji [4] znajduje się w pozycji „OFF”.
- 2.2 Trzymać palnik w pozycji pionowej.
- 2.3 Nacisnąć przycisk zabezpieczający przed dziećmi [2], aby się samoczynnie zatrzaskał.
- 2.4 Nacisnąć i przytrzymać głowicę zapłonową [3], aby zapalić palnik gazowy. Gdy płomień pali się stabilnie, przesunąć regulator funkcji [4] na „continuous”. Teraz palnik powinien samoczynnie palić się dalej bez konieczności naciskania głowicy zapłonowej.
Gdy palnik jest zimny, konieczne może być kilkakrotne powtórzenie zapalania (od punktu 2.1). **W tym celu należy koniecznie przesunąć najpierw regulator funkcji w pozycję „OFF” (punkt 2.1). Próba zapalenia w pozycji „continuous” spowoduje uszkodzenie zaworu bezpieczeństwa.**
- 2.5 Regulacja intensywności płomienia: Intensywność płomienia można ustawiać za pomocą regulatora przesuwanego [1] poprzez przesuwanie w kierunku „+” lub „-”.
- 2.6 Regulacja twardości płomienia: Twardość płomienia można zmieniać poprzez obracanie tuleją nawiewną [5] z pozycji „twardy” (= maksymalny nawiew – ustawienie fabryczne) do pozycji „miękki”

- (porównywalny do płomienia świecy).
- 2.7 Gaszenie płomienia / zakończenie pracy:
Przesunąć regulator przesuwny  w pozycję „OFF”.

3. NAPEŁNIANIE GAZEM

Zgodnie z opisem w punktach 1.1–1.6.

4. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA, OSTRZEŻENIA

Używać wyłącznie specjalnego gazu do napełniania zapalniczek (butan). Używać wyłącznie dyszy napełniającej z adapterem, który jest odpowiedni dla zaworu napełniania. Uzupelnianie inną metodą może doprowadzić do poważnych wypadków!

Płomień musi być całkowicie zgaszony, a regulator funkcji powinien znajdować się w pozycji „OFF”. Napełnianie palnika musi odbywać się w dobrze wietrżonym miejscu, bez żadnych źródeł zapłonu i z dala od innych osób.

Demontaż oraz zmiany lub modyfikacje konstrukcyjne są niedozwolone i niebezpieczne.

CHRONIĆ PRZED DZIEĆMI!

Łatwopalny gaz pod wysokim ciśnieniem! Nie narażać na temperaturę powyżej 40°C ani długotrwałe nasłonecznienie. Nie kierować na twarz ani inne części ciała.

Po użyciu płomień musi być zgaszony, a regulator funkcji musi być ustawiony  w pozycji „OFF”. Nie używać palnika, jeśli ma jakiegokolwiek uszkodzenia lub zmiany. Nie używać palnika, jeśli ucieka z niego gaz, mimo że regulator funkcji jest ustawiony w pozycji „OFF”. Prace w pomieszczeniach wykonywać wyłącznie z dobrą cyrkulacją powietrza. Pracować zawsze w czystym miejscu, z dala od palnych lub tłustych materiałów.

Przed schowaniem poczekać, aż urządzenie ostygnie. Palnik należy zawsze przechowywać i transportować w pozycji pionowej.

Ostrzeżenie: W stórcu płomień jest słabo widoczny. **Niebezpieczeństwo oparzenia!**

Nie dotykać otworu wylotowego – **niebezpieczeństwo oparzenia!**

Nie wrzucać palnika ani zbiornika z gazem do ognia.

Nie przechowywać palnika w temperaturze powyżej 40°C (np. w samochodzie w upalne dni)

ZŁOMOWANIE:

Podczas złomowania palnik musi mieć pusty zbiornik na gaz.

DANE TECHNICZNE:

Ciężar	200 g
Wymiary	110 x 50 x 160 mm
Zużycie	ok. 20 g/h
Zapłon	urządzenie chroniące przed dziećmi, z Piezo Automatic
Szeroka noga	
Z badaniami CE/DVGW	

Návod na údržbu & bezpečnostní pokyny

Vážený zákazníku kela,
gratulujeme Vám k zakoupení kvalitního výrobku s dlouhou životností z rodiny kela. Abyste se z něj mohli těšit mnoho let, přečtěte si prosím následující informace o výrobku, návod k použití a údržbě a bezpečnostní doporučení.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nejprve si důkladně přečtěte návod k použití a postupujte přesně podle jednotlivých kroků. Při nedodržení se může poškodit pojistný ventil flambovací pistole – **nebezpečí úrazu!**

Z důvodu bezpečnosti je flambovací pistole prázdná a je nutné ji nejprve naplnit.

Plnění/doplňování flambovací pistole provádějte pouze na dobře větraném místě, bez jakýchkoli zdrojů vznícení a ne v blízkosti jiných osob (viz 4. bezpečnostní upozornění).

1. PLNĚNÍ PLYNEM/DOPLŇOVÁNÍ

- 1.1 Použijte pouze běžný plyn do zapalovačů.
- 1.2 Ujistěte se, že je regulátor funkcí **4** v poloze „OFF“ (VYP) a plamen nehoří.
- 1.3 Stáhněte dolů stojací patku **6** a zpřístupněte tak plnicí ventil.
- 1.4 Zvolte vhodnou plnicí trysku, která se vejde do plnicího ventilu flambovací pistole.
- 1.5 Otočte flambovací pistolí dnem vzhůru, aby plnicí tryska směřovala nahoru.
- 1.6 Nasaďte plnicí plynovou kartuši s plnicí tryskou dolů na plnicí ventil. Při provádění plnění dostatečným tlakem držte kartuši svisle a vyhněte se bočním pohybům. Proudění plynu dovnitř byste měli slyšet. Poté znovu nasaďte **6** stojací patku.

2. ZAPÁLENÍ, REGULACE SÍLY PLAMENE, ZHASNUTÍ

- 2.1 Ujistěte se, že je regulátor funkcí **4** v poloze „OFF“ (VYP).
- 2.2 Držte flambovací pistolí ve svislé poloze.
- 2.3 Držte stisknutou dětskou pojistku **2**, dokud samostatně nezapadne.
- 2.4 Flambovací pistolí zapálíte tak **3**, že přidržíte stisknutý zapalovací knoflík. Když plamen konstantně hoří, posuňte regulátor funkcí **4** do polohy „continuous“ (stálý). Nyní bude plamen nadále samostatně hořet, aniž byste museli držet zapalovací knoflík stisknutý.
Pokud je flambovací pistole studená, může se stát, že budete muset proces zapalování několikrát zopakovat (od bodu 2.1). **V tom případě vždy bezpodmínečně nejdříve posuňte regulátor funkcí do polohy „OFF“ (VYP.) (bod 2.1). Pokus o zapálení v poloze „continuous“ (stálý) poškodí pojistný ventil.**
- 2.5 Regulace intenzity plamene: Sílu plamene lze nastavovat posuvným regulátorem **1** posunutím ve směru „+“ nebo „-“.
- 2.6 Regulace délky plamene: Délku plamene lze měnit otáčením regulátoru pro přívod vzduchu **5** z „dlouhý“ (= maximální přívod vzduchu – je přednastaven) na „krátký“ (srovnatelný s plamínkem svíčky).

2.7 Zhasnutí plamene/ukončení provozu:
Posuňte regulátor funkcí  do polohy „OFF“.

3. DOPLŇOVÁNÍ PLYNU

Jak je popsáno v bodech 1.1–1.6.

4. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ/VAROVÁNÍ

Používejte pouze speciální plyn pro plnění zapalovačů (butan). Používejte pouze nasazovací plnicí trysku vhodnou pro plnicí ventil. Doplnění jinými způsoby může vést k těžkým úrazům!

Ujistěte se, že je plamen vždy zcela zhasnutý a regulátor funkcí je v poloze „OFF“ (VYP.).

Plnění/doplňování flambovací pistole provádějte pouze na dobře větraném místě, bez jakýchkoli zdrojů vznícení a ne v blízkosti jiných osob.

Demontáž ani úpravy nebo přestavby nejsou povoleny a jsou nebezpečné.

UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

Plyn je snadno vznětlivý a je pod vysokým tlakem. Nikdy nevystavujte teplotám překračujícím 40 °C nebo trvalému slunečnímu záření. Nikdy nemiřte na obličej nebo tělo.

Po použití se ujistěte, že je plamen zhasnutý a regulátor funkcí je  v poloze „OFF“ (VYP.). Pokud se na flambovací pistolí objeví nějaké poškození nebo změny, nepoužívejte ji. Pokud uniká plyn, ačkoli je regulátor funkcí v poloze „OFF“ (VYP.), flambovací pistolí nepoužívejte. Pracujte pouze v prostorech s dobrou cirkulací vzduchu. Pracujte pouze na čistém místě, daleko od hořlavých nebo mastných materiálů.

Před uložením této kuchyňské pomůcky ji nechte vždy vychladnout. Flambovací pistolí vždy skladujte a přepravujte ve svislé poloze.

Varování: Na slunci je plamen špatně viditelný. **Hrozí nebezpečí popálení!**

Nedotýkejte se výstupního otvoru – **nebezpečí popálení!**

Nikdy flambovací pistolí nebo plynový zásobník neházejte do ohně.

Nenechávejte flambovací pistolí v teplotách překračujících 40 °C (jako například v rozpáleném autě).

LIKVIDACE:

Flambovací pistolí likvidujte pouze se zaručeně prázdným plynovým zásobníkem.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Hmotnost	200 g
Rozměry	110 x 50 x 160 mm
Spotřeba	cca 20 g/h
Zapalování	dětská pojistka, s Piezo Automatic
Široká stojací patka	
Certifikace CE / DVGW	

SK

Pokyny pre ošetrovanie & bezpečnostné pokyny

Vážený zákazník spoločnosti kela,
blahoželáme vám ku kúpe kvalitného produktu z firmy kela s dlhou životnosťou. Aby ste mali z neho radosť dlhé roky, prečítajte si, prosím, nasledujúce informácie o produkte, pokyny pre používanie a ošetrovanie, ako aj bezpečnostné odporúčania.

UPOZORNENIA NA NEBEZPEČENSTVO A BEZPEČNOSTNO-TECHNICKÉ POKYNY

Ako prvé si starostlivo prečítajte návod na používanie a presne dodržiavajte jednotlivé kroky. Pri nedodržiavaní sa môže poškodiť poisťný ventil flambovacej pištole – **Nebezpečenstvo poranenia!**

Z bezpečnostných dôvodov je flambovacia pištoľ prázdna a musí sa najprv naplniť.

Napĺňanie/doplňanie flambovacej pištole iba na dobre vetranom mieste, bez akéhokoľvek zápalného zdroja a nie v blízkosti iných osôb (pozri 4. bezpečnostný pokyn).

1. NAPLNENIE/DOPLNENIE PLYNOM

- 1.1 Používajte iba bežný plyn na plnenie zapaľovačov.
- 1.2 Uistite sa, že regulátor funkcie **4** sa nachádza v polohe „OFF“ a že je plameň zhasnutý.
- 1.3 Odstráňte stojanovú nohu **6** stiahnutím, aby bol doplniaci ventil prístupný.
- 1.4 Zvoľte vhodnú plniacu dýzu, ktorá sa hodí do doplnacieho ventilu flambovacej pištole.
- 1.5 Flambovaciú pištoľ otočte na hlavu, aby doplniacia dýza ukazovala nadol.
- 1.6 Nasadte doplniacu plynovú kartušu na doplniaci ventil s plniacou dýzou nadol. Kartušu držte zvislo a zabráňte bočným pohybom, zatiaľ čo aktivujete proces plnenia s dostatočným tlakom a plyn bude počuteľne prúdiť. Potom znova nasuňte stojanovú nohu **6**.

2. ZAPÁLENIE, REGULÁCIA INTENZITY PLAMEŇA, ZHASNUTIE

- 2.1 Uistite sa, že regulátor funkcie **4** sa nachádza v polohe „OFF“.
- Flambovaciú pištoľ podržte vo vzpriamenej polohe.
- 2.3 Stlačte tlačidlo detskej poisťky **2**, až samočinne zapadne.
- 2.4 Stlačte a podržte tlačidlo zapaľovania **3**, aby ste zapálili plynovú flambovaciú pištoľ. Ak horí plameň konštantne, potom regulátor funkcie posuňte **4** na „continuous“. Plameň teraz horí samočinne ďalej, bez stlačenia tlačidla zapaľovania.
Pri studenej flambovacej pištoľi sa môže stať, že sa proces zapaľovania musí viackrát zopakovať (od bodu 2.1). **Na tento účel bezpodmienečne posuňte regulátor funkcie vždy vopred do polohy „OFF“ (bod 2.1). Pokus o zapálenie v polohe „continuous“ poškodí poisťný ventil.**
- 2.5 Regulácia intenzity plameňa: Intenzita plameňa sa môže nastaviť pomocou posuvného regulátora **1** presunutím do smeru „+“ alebo „-“.
- 2.5 Regulácia tvrdosti plameňa: Tvrdosť plameňa sa môže zmeniť otočením objímky prívodu vzduchu **5** z „tvrdý“ (= maximálny prívodný vzduch – je prednastavený) na „mäkký“ (porovnateľné s plameňom sviečky).
- 2.7 Zhasnutie plameňa/ukončenie prevádzky:

Regulátor funkcie posuňte  na „OFF“.

3. DOPLNENIE PLYNU

Podľa opisu v bode 1.1 – 1.6.

4. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY/VAROVANIA

Používajte iba špeciálny plyn na dopĺňanie zapaľovačov (bután). Používajte iba plniacu dýzu adaptéra vhodnú pre doplniaci ventil. Dopĺňanie inou metódou môže viesť k ťažkým úrazom!

Uistite sa, že je plameň vždy úplne vypnutý a že regulátor funkcie sa nachádza v polohe „OFF“.

Napĺňanie/dopĺňanie flambovacej pištole iba na dobre vetranom mieste, bez akéhokoľvek zápalného zdroja a nie v blízkosti iných osôb.

Demontáž, ako aj zmeny alebo prestavby sú nedovolené a nebezpečné.

DRŽTE MIMO DOSAHU DETÍ!

Plyn je ľahko horľavý a nachádza sa pod vysokým tlakom. Nikdy nevystavujte horúčave viac ako 40 °C alebo trvalému slnečnému svetlu. Nikdy nemierte do tváre alebo na telo.

Po použití sa uistite, že je plameň zhasnutý a že regulátor funkcie sa nachádza  v polohe „OFF“. Túto flambovaciu pištoľ nepoužívajte, ak vykazuje akékoľvek poškodenia alebo zmeny. Túto flambovaciu pištoľ nepoužívajte, keď uniká plyn, hoci regulátor funkcie sa nachádza na „OFF“. Pracujte iba v miestnostiach s dobrou cirkuláciou vzduchu. Pracujte iba na čistom mieste, ďaleko od horľavých alebo masných materiálov.

Prédtypm ako prístroj uložte, nechajte ho vychladnúť. Flambovaciu pištoľ prepravujte a skladujte vždy vzpriamene.

Varovanie: Plameň je v slnku zle viditeľný. **Nebezpečenstvo popálenia!**

Nedotýkajte sa výstupného otvoru – **Nebezpečenstvo popálenia!**

Flambovaciu pištoľ ani plynovú nádrž nehádzte do ohňa.

Flambovaciu pištoľ neskladujte pri teplotách vyšších ako 40 °C (ako napr. v aute pri horúcich teplotách)

LIKVIDÁCIA:

Flambovaciu pištoľ zlikvidujte iba so zaručene prázdnuou plynovou nádržou.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Hmotnosť 200 g

Rozmery 110 x 50 x 160 mm

Spotreba cca 20 g/h

Zapaľovanie detská poisťka, s piezoelektrickou automatikou

Stojanová noha flambovacej pistole

Odkúšané CE/DVGW

SLO

Nega in varnostni napotki

Spoštovana stranka podjetja kela, čestitamo vam ob nakupu trpežnega visokokakovostnega izdelka kela. Da bi vam izdelek veliko let dobro služil, preberite informacije o izdelku, napotke o optimalni uporabi in negi ter varnostne napotke v nadaljevanju.

OPOZORILA NA NEVARNOSTI IN VARNOSTNO-TEHNIČNI NAPOTKI

Najprej natančno preberite navodila za uporabo in sledite posameznim korakom. Zaradi neupoštevanja se lahko poškoduje varnostni ventil gorilnika – **nevarnost poškodb!**

Iz varnostnih razlogov je gorilnik prazen in ga je treba najprej napolniti.

Gorilnik polnite/dodatno napolnite samo na dobro prezračenem mestu, brez virov vžiga in ne v bližini drugih oseb (glejte 4. varnostni napotek).

1. POLNJENJE/DODATNO POLNJENJE PLINA

- 1.1 Uporabljajte samo običajen plin za polnjenje vžigalnikov.
- 1.2 Preverite, ali je regulator delovanja **4** v položaju "OFF" (IZKLOP) in je plamen ugasnil.
- 1.3 Snemite podstavek **6**, da bo dostopen ventil za ponovno polnjenje.
- 1.4 Izberite primerno polnilno šobo, ki se prilega v ventil za ponovno polnjenje gorilnika.
- 1.5 Gorilnik obrnite na glavo, da bo šoba za ponovno polnjenje gledala navzgor.
- 1.6 Kartušo s plinom za ponovno polnjenje vstavite s polnilno šobo navzdol v ventil za ponovno polnjenje. Kartušo držite navpično in je ne premikajte na stran ter z zadostno silo sprožite polnjenje, da plin slšno steče. Nato znova pritrdite podstavek **6**.

2. VŽIG, REGULIRANJE JAKOSTI PLAMENA, IZKLOP

- 2.1 Preverite, ali je regulator delovanja **4** v položaju "OFF" (IZKLOP).
- 2.2 Gorilnik držite v pokončnem položaju.
- 2.3 Pritisnite gumb za otroško zaščito **2**, da samodejno zaskoči.
- 2.4 Pritisnite in držite gumb za vžig **8**, da vklopite gorilnik. Ko plamen gori neprekinjeno, potisnite regulator delovanja **4** na "continuous" (neprekinjeno). Zdaj bo plamen gorel, tudi ko gumb za vžig spustite. Če je gorilnik hladen, boste vžig morali morda ponoviti (glejte točko 2.1). **Pri tem morate regulator delovanja najprej obvezno potisniti v položaj "OFF" (IZKLOP) (točka 2.1). Če skušate gorilnik vžgati v položaju "continuous" (neprekinjeno), se bo poškodoval varnostni ventil.**
- 2.5 Reguliranje jakosti plamena: Jakost plamena lahko nastavite z drsnikom **1**, ki ga pomaknete proti oznaki "+" ali "-".
- 2.6 Reguliranje trdote plamena: Trdoto plamena lahko z vrtenjem šobe za dovod zraka **5** s "trd" (= največji dovod zraka – prednastavljeno) prestavite na "mehak" (podobno plamenu sveče).
- 2.7 Izkllop plamena/konec uporabe: Regulator delovanja **4** potisnite na "OFF" (IZKLOP).

3. DODATNO POLNJENJE PLINA

Kot je opisano v točkah od 1.1 do 1.6.

4. VARNOSTNI NAPOTKI/OPOZORILA

Uporabljajte samo poseben plin za polnjenje vžigalnikov (butan). Uporabljajte samo adaptersko polnilno šobo, ki je primerna za ventil za ponovno polnjenje. Pri drugačni metodi polnjenja lahko nastanejo hude poškodbe!

Preverite, ali je plamen zares ugasnil in je regulator delovanja v položaju "OFF" (IZKLOP). Gorilnik polnite/dodatno polnite samo na dobro prezračenem mestu, brez virov vžiga in ne v bližini drugih oseb.

Demontaža ter spremembe in predelave niso dovoljene in so nevarne.

HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK!

Plin je lahko vnetljiv in je pod visokim tlakom. Nikoli ga ne izpostavljajte toploti nad 40 °C in dolgotrajni sončni svetlobi. Ne usmerjajte v obraz ali v telo.

Po uporabi preverite, ali je plamen ugasnil in je regulator delovanja  v položaju "OFF" (IZKLOP). Gorilnika ne uporabljajte, če so vidni znaki poškodb ali sprememb. Gorilnika ne uporabljajte, če plin uhaja, čeprav je regulator delovanja v položaju "OFF" (IZKLOP). Uporabljajte ga samo v prostorih z dobrim kroženjem zraka. Delajte samo na čistem mestu, v stran od gorljivih ali mastnih materialov.

Preden napravo pospravite, se mora ohladiti. Gorilnik vedno shranite in transportirajte v pokončnem položaju.

Opozorilo: Plamen je na soncu slabo viden. **Nevarnost opeklin!**

Ne dotikajte se izstopne odprtine – **nevarnost opeklin!**

Gorilnika ali posode s plinom plina na mečite v ogenj.

Gorilnik hranite pri temperaturah pod 40 °C (104 °F) (ne npr. pri visokih temperaturah v avtu)

ODSTRANJEVANJE:

Gorilnik odstranite, ko je posoda za plin zares prazna.

TEHNIČNI PODATKI:

Teža	200 g
Mere	110 x 50 x 160 mm
Poraba	ca. 20 g/h
Vžig	Otroško varovalo, s Piezo Automatic
Širok podstavek	
Preverjeno od CE / DVGW	

HR

Upute za njegu i sigurnosne napomene

Poštovani kela kupče,

čestitamo Vam na kupnji dugotrajnog kvalitetnog proizvoda tvrtke kela. Kako biste u njemu uživali dugi niz godina, molimo Vas pročitajte sljedeće informacije o proizvodu, upute za uporabu i njegu, kao i sigurnosne preporuke.

UPOZORENJA I SIGURNOSNO-TEHNIČKE NAPOMENE

Prije svega, pažljivo pročitajte upute za uporabu i točno slijedite pojedine korake. Nepridržavanje može dovesti do oštećenja sigurnosnog ventila plamenika – **opasnost od ozljeda!**

Iz sigurnosnih razloga plamenik je prazan i najprije se mora napuniti.

Plamenik napunite / dopunite samo na dobro prozračenom mjestu, bez ikakvog izvora paljenja, i ne u blizini drugih osoba (vidi 4. Sigurnosna napomena).

1. PUNJENJE / DOPUNA PLINOM

- 1.1 Koristite samo komercijalno dostupan plin za upaljače.
- 1.2 Provjerite da je regulator rada **4** u položaju „OFF“ i da je plamen ugašen.
- 1.3 Uklonite postolje **6** skidanjem kako bi ventil za punjenje bio dostupan.
- 1.4 Odaberite prikladnu mlaznicu za punjenje koja pristaje u ventil za punjenje plamenika.
- 1.5 Okrenite plamenik naopako tako da mlaznica za punjenje bude okrenuta prema gore.
- 1.6 Stavite uložak za punjenje na ventil za punjenje tako da je mlaznica za punjenje okrenuta prema dolje. Držite uložak okomito i izbjegavajte bočne pokrete dok dostatnim pritiskom započnete postupak punjenja i dok plin zvučno ulazi. Nakon toga vratite postolje **6**.

2. PALJENJE, REGULACIJA JAČINE PLAMENA, GAŠENJE

- 2.1 Provjerite da je regulator rada **4** u položaju „OFF“.
- 2.2 Držite plamenik u uspravnom položaju.
- 2.3 Pritisnite sigurnosnu tipku za djecu **2** dok se automatski ne zabravi.
- 2.4 Pritisnite i držite tipku za paljenje **3** kako biste zapalili plinski plamenik. Kad plamen trajno gori, pomaknite regulator rada **4** na „continuous“. Plamen sada nastavlja gorjeti neovisno bez pritiskanja gumba za paljenje.
Ako je plamenik hladan, može biti potrebno postupak paljenja ponoviti nekoliko puta (od točke 2.1).
Da biste to učinili, obavezno regulator rada prije toga pomaknite u položaj „OFF“ (točka 2.1). Pokušaj paljenja u položaju „continuous“ oštetit će sigurnosni ventil.
- 2.5 Reguliranje jačine plamena: Jačinu plamena možete podesiti klizačem **5** pomičući ga u smjeru „+“ ili „-“.
- 2.6 Reguliranje tvrdoće plamena: Tvrdoća plamena može se okretanjem čahure za dovod zraka **6** promijeniti od „tvrdog“ (= maksimalni dovod zraka – unaprijed postavljen) na „mekani“ (usporediv s plamenom svijeće).
- 2.7 Gašenje plamena / kraj rada:
Pomaknite regulator rada **4** na „OFF“.

3. DOPUNA PLINOM

Kao što je opisano u točkama 1.1 - 1.6.

4. SIGURNOSNE NAPOMENE / UPOZORENJA

Koristite samo poseban plin za upaljače (butan). Koristite samo mlaznicu za punjenje koja je prikladna za ventil za punjenje. Punjenje bilo kojom drugom metodom može dovesti do ozbiljnih nesreća!

Pažite da je plamen uvijek potpuno isključen i da je regulator rada u položaju „OFF“.

Plamenik napunite / dopunite samo na dobro prozračenom mjestu, bez ikakvog izvora paljenja, i ne u blizini drugih osoba.

Rastavljanje, kao ni izmjene ili preinake nisu dopuštene i opasne su.

DRŽATI PODALJE OD DJECE!

Plin je lako zapaljiv i pod visokim je tlakom. Nikada ne izlažite toplini iznad 40 °C ili dugotrajnom sunčevom svjetlu. Nikada ne ciljajte u lice ili tijelo.

Nakon korištenja provjerite da je plamen ugašen i da je regulator rada  u položaju „OFF“. Ne koristite ovaj plamenik ako na njemu postoje vidljiva oštećenja ili promjene. Ne koristite ovaj plamenik ako plin izlazi iako je regulator rada postavljen na „OFF“. Koristite samo u prostorijama s dobrom cirkulacijom zraka. Radite samo na čistom mjestu, dalje od zapaljivih ili masnih materijala.

Ostavite da se uređaj ohladi prije nego što ga spremite. Plamenik uvijek skladištite i transportirajte uspravno.

Upozorenje: Plamen je teško vidjeti na suncu. **Opasnost od opeklina!**

Ne dodirujte izlazni otvor – **postoji opasnost od opeklina!**

Ne bacajte plamenik ili spremnik za plin u vatru.

Plamenik ne čuvajte na temperaturama iznad 40 °C (npr. u automobilu na visokim temperaturama)

ZBRINJAVANJE:

Plamenik zbrinite samo s provjereno praznim spremnikom za plin.

TEHNIČKI PODACI:

Težina 200 g

Dimenzije 110 x 50 x 160 mm

Potrošnja približno 20 g/h

Paljenje Zaštita za djecu, s piezo automatskim paljenjem

Široko postolje

testirano CE / DVGW

RO

Instrucțiuni pentru întreținere & siguranță

Stimate client kela,

felicități pentru achiziționarea unui produs de înaltă calitate marca kela. Pentru a vă putea bucura mulți ani de acesta, vă rugăm să citiți următoarele informații legate de produs, indicații privind utilizarea și întreținerea, precum și recomandările legate de siguranță.

INDICAȚII TEHNICE DE PERICOL ȘI SIGURANȚĂ

Pentru început, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați cu exactitate pașii individuali. În cazul nerespectării, se poate deteriora supapa de siguranță a arzătorului – **Pericol de vătămare!**

Din motive de siguranță, arzătorul este gol și trebuie umplut mai întâi.

Umplerea/completarea ulterioară a arzătorului trebuie efectuată numai într-un loc bine aerisit, în care să nu existe surse de aprindere sau alte persoane în apropiere (vezi instrucțiunea de siguranță 4).

1. UMLEREA/UMPLEREA ULTERIOARĂ CU GAZ

- 1.1 Folosiți numai gaz obișnuit pentru umplerea ulterioară a brichetelor.
- 1.2 Asigurați-vă că regulatorul de funcționare **4** se află în poziția „OFF” și că flacăra s-a stins.
- 1.3 Trageți piciorul de sprijin **6** pentru a îl îndepărta, astfel încât supapa de umplere ulterioară să fie accesibilă.
- 1.4 Selectați duza de umplere adecvată, care se potrivește în supapa de umplere ulterioară a arzătorului.
- 1.5 Rotiți complet arzătorul, astfel încât duza de umplere ulterioară să fie orientată în sus.
- 1.6 Așezați cartușul de gaz pentru umplere ulterioară cu duza de umplere în jos pe supapa de umplere ulterioară. Țineți cartușul în poziție verticală și evitați mișcările laterale în timpul aplicării unei presiuni corespunzătoare pentru declanșarea procesului de umplere și în timp ce gazul se scurge cu zgomot. Apoi, fixați din nou piciorul de sprijin **6**.

2. APRINDEREA, REGLAREA INTENSITĂȚII FLĂCĂRII, STINGEREA

- 2.1 Asigurați-vă că regulatorul de funcționare **4** se află în poziția „OFF”.
- 2.2 Țineți arzătorul în poziție dreaptă.
- 2.3 Apăsăți butonul Siguranță pentru copii **2**, până când se blochează automat.
- 2.4 Apăsăți și țineți apăsat butonul de aprindere **3**, pentru a aprinde arzătorul de gaz. Dacă flacăra arde constant, deplasați regulatorul de funcționare **4** la „continuous”. Acum, flacăra arde în continuare în mod automat, fără ca butonul de aprindere să fie apăsat.
Dacă arzătorul este rece, poate fi necesară repetarea procesului de aprindere de mai multe ori (începând cu punctul 2.1). **În acest sens, este obligatoriu ca regulatorul de funcționare să fi fost deplasat anterior în poziția „OFF” (punctul 2.1). Încercarea de efectuare a aprinderii în poziția „continuous” deteriorează supapa de siguranță.**
- 2.5 Reglarea intensității flăcării: Intensitatea flăcării poate fi reglată cu ajutorul glisorului **1** prin deplasarea acestuia în direcția „+” sau „-”.
- 2.6 Reglarea intensității flăcării: Intensitatea flăcării poate fi modificată prin rotirea bușei de aer proaspăt **5** de la „intens” (= este presetată valoarea maximă pentru aerul proaspăt) la „slab” (comparabil cu flacăra unei lumânări).

2.7 Stingerea flăcării/finalizarea funcționării:
Glisați regulatorul de funcționare  la „OFF”.

3. UMLEREA ULTERIOARĂ CU GAZ

Procedați conform descrierii de la punctul 1.1 - 1.6.

4. INDICAȚII DE SIGURANȚĂ/AVERTIZĂRI

Folosiți numai gaz special pentru umplerea ulterioară a brichetelor (butan). Folosiți numai o duză de umplere cu adaptor adecvată pentru supapa de umplere ulterioară. Umplerea ulterioară prin alte metode poate provoca accidente grave!

Asigurați-vă că flacăra este oprită permanent, iar regulatorul de funcționare se află în poziția „OFF”.

Umplerea/completarea ulterioară a arzătorului trebuie efectuată numai într-un loc bine aerisit, în care să nu existe surse de aprindere sau alte persoane în apropiere.

Demontarea, respectiv modificările sau reconstrucțiile sunt interzise și periculoase.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

Gazul este ușor inflamabil și se află sub presiune ridicată. A se evita expunerea la temperaturi ridicate, peste 40 °C ori la lumina soarelui pentru perioade lungi de timp. A nu se îndrepta niciodată spre față sau corp.

După utilizare, asigurați-vă că flacăra este stinsă, iar regulatorul de funcționare  se află în poziția „OFF”. Nu folosiți acest arzător în cazul în care prezintă deteriorări ori au fost efectuate modificări la nivelul acestuia. Nu folosiți acest arzător în cazul în care se scurge gaz, deși regulatorul de funcționare se află în poziția „OFF”. Folosiți produsul numai în încăperi cu o circulație bună a aerului. Folosiți produsul numai în spații curate, departe de materiale inflamabile ori unsuroase.

Lăsați aparatul să se răcească înainte de a îl curăța. În timpul depozitării și al transportării, arzătorul trebuie să fie întotdeauna în poziție dreaptă.

Avertizare: Flacăra este greu de văzut în soare. **Pericol de ardere!**

Nu atingeți orificiul de evacuare a gazului – **Pericol de ardere!**

Nu aruncați arzătorul sau rezervorul de gaz în foc.

Nu depozitați arzătorul la temperaturi de peste 40 °C (de ex. în mașină, la temperaturi foarte ridicate)

ELIMINAREA CA DEȘEU:

Eliminați ca deșeu arzătorul numai dacă sunteți sigur(ă) că rezervorul de gaz este gol.

DATE TEHNICE:

Greutate 200 g

Masă 110 x 50 x 160 mm

Consum aprox. 20 g/h

Aprindere Dispozitiv de siguranță pentru copii, cu Piezo Automatic

Picior de sprijin lat

Verificat CE / DVGW

Уважаеми клиенти на kela,

Поздравяваме ви за покупката на вашия висококачествен и дълготраен продукт от фирма kela. За да ви доставя той радост още много години напред, прочетете предоставената по-надолу информация, указанията за употреба и поддръжка, както и препоръките за безопасност.

ВЪЗМОЖНИ ОПАСНОСТИ И СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Моля, първо прочетете внимателно упътването за употреба и следвайте точно отделните стъпки. Ако не ги спазвате, предпазният вентил на горелката може да се повреди – **опасност от нараняване!**

От съображения за безопасност горелката е празна и първо трябва да се напълни.

Пълнете/допълвайте горелката само на добре проветрено място, без източник на запалване и далеч от други хора (вижте 4. Инструкции за безопасност).

1. НАПЪЛВАНЕ/ДОПЪЛВАНЕ С ГАЗ

- 1.1 Използвайте само наличния в търговската мрежа газ за запалки.
- 1.2 Уверете се, че регулаторът на функциите е **4** в позиция „OFF“ и пламъкът е угасен.
- 1.3 Махнете стойката, **6** като я издърпате, за да стане достъпен вентилът за напълване.
- 1.4 Изберете подходяща дюза за пълнене, която пасва на вентила за напълване на горелката.
- 1.5 Обърнете горелката с главата надолу, така че дюзата за напълване да е обърната нагоре.
- 1.6 Поставете пълнителя с газ с дюзата за напълване надолу върху вентила за напълване. Дръжте пълнителя вертикално и избягвайте странични движения, докато задействате процеса на напълване с достатъчно налягане и чуете, че газта се налива. След това поставете стойката **6** обратно.

2. ЗАПАЛВАНЕ, РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ПЛАМЪКА, УГАСВАНЕ

- 2.1 Уверете се, че регулаторът на функциите е **4** в позиция „OFF“.
- 2.2 Задръжте горелката в изправено положение.
- 2.3 Натиснете бутона за защита от деца **2**, докато щракне на мястото си автоматично.
- 2.4 Натиснете и задръжте бутона за запалване **3**, за да възпламените горелката. Когато пламъкът гори постоянно, преместете регулатора на функциите **4** на „continuous“. Сега пламъкът продължава да гори самостоятелно, без да натиска бутона за запалване. **Ако горелката е студена, може да се наложи процесът на запалване да се повтори няколко пъти (от точка 2.1). За целта непременно преместете регулатора на функциите предварително на позиция „OFF“ (точка 2.1). Опитът за запалване в позиция „continuous“ ще повреди предпазния вентил.**
- 2.5 Регулиране на силата на пламъка: Силата на пламъка може да се настройва с плъзгача **1** чрез преместване в посока „+“ или „-“.
- 2.6 Регулиране на твърдостта на пламъка: Твърдостта на пламъка може да бъде променена чрез завъртане на втулката за входящ въздух **5** от „твърд“ (= максимален входящ въздух – предварително зададен) на „мек“ (подобен на пламъка на свещ).

- 2.7 Гасене на пламъка/прекрятване на у⁴гребата:
Преместете регулатора на функциите на „OFF“.

3. ДОПЪЛВАНЕ НА ГАЗ

Както е описано в точка 1.1 – 1.6.

4. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Използвайте само специален газ за напълване на запалки (бутан). Използвайте само подходящ за вентила за напълване адаптер – дюза за напълване. Напълването с всеки друг метод може да доведе до сериозни инциденти!

Уверете се, че пламъкът винаги е напълно угасен и регулаторът на функциите е в позиция „OFF“. Пълнете/допълвайте горелката само на добре проветрено място, без никакъв източник на запалване наблизо и далеч от други хора.

Демонтажът, както и промени или модификации, не са разрешени и са опасни.

ПАЗЕТЕ ОТ ДЕЦА!

Газта е лесно запалима и под високо налягане. Никога не излагайте на топлина над 40° C или при продължителна слънчева светлина. Никога не се целете в лицето или тялото.

След употреба се уверете, че пламъкът е угасен и регулаторът на функциите е ⁴ в позиция „OFF“. Не използвайте тази горелка, ако има някакви повреди или промени. Не използвайте тази горелка, ако изтича газ, въпреки че регулаторът на функциите е в позиция „OFF“. Работете само в помещения с добра циркулация на въздуха. Работете само на чисто място, далеч от запалими или мазни материали.

Оставете уредът да се охлади, преди да го почистите. Винаги съхранявайте и транспортирайте горелката изправена.

Предупреждение: Пламъкът трудно се вижда на слънце. Опасност от изгаряне!

Не докосвайте изходния отвор – **опасност от изгаряне!**

Не хвърляйте горелката или резервоара за газ в огън.

Не съхранявайте горелката при температура над 40°C (104°F) (като например в автомобила при горещи температури)

ИЗХВЪРЛЯНЕ:

Изхвърляйте горелката само когато резервоарът за газ е гарантирано празен.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Тегло	200 g
Размери	110 x 50 x 160 mm
Разход	около 20 g/h
Запалване	Оборудване за защита от деца, с пиезо автоматик
Широка стойка	
CE/DVGW сертифицирана	

D

保养和安全说明

尊敬的 kela 客户:

我们感谢您购买 kela 经久耐用的高品质产品。为了能延长产品使用寿命, 请阅读以下产品信息、使用和保养说明以及安全建议。

危险和安全信息

首先, 请仔细阅读使用说明并按照各个步骤操作。如不遵守可能会损坏喷火枪的安全阀——存在受伤风险!

出于安全原因, 喷火枪是空的, 必须先填充。

只能在通风良好的地方为喷火枪加气/补充加气, 远离任何火源并远离其他人 (参见第 4 点安全提示)。

1. 充气/补充气

- 1.1 仅使用市售的打火机充气气体。
- 1.2 确保功能滑块处于 **4** “OFF” 且火焰已彻底熄灭。
- 1.3 拔下底座, **6** 露出加气阀。
- 1.4 选择匹配喷火枪加气阀的加气喷嘴。
- 1.5 将喷火枪倒置, 使填充喷嘴朝上。
- 1.6 将加气罐和加气喷嘴朝下放在加气阀上。当您以足够的压力开始充气过程并听到气体流入时, 将加气罐保持直立并避免侧移。然后重新装上 **6** 底座。

2. 点燃, 调节火焰强度, 熄灭

- 2.1 确保功能滑块 **4** 处于 “OFF” 位。
- 2.2 将喷火枪保持在直立放置。
- 2.3 按下儿童安全按钮, **5** 直至其自动卡入。
- 2.4 按住点火按钮, **3** 点燃燃气喷火枪。如果火焰持续燃烧, 将功能滑块滑动到 **4** “continuous”。现在火焰可以继续燃烧, 无需按下点火按钮。
如果喷火枪整体冷却, 可能需要重复几次点火过程 (从第 2.1 点开始)。为此, 请务必事先将功能滑块滑到 “OFF” 位 (第 2.1 项)。试图在功能滑块处于 “continuous” 位上时点火会损坏安全阀。
- 2.5 调节火焰强度: 火焰强度可以通过朝向 “+” 或 “-” **1** 方向移动滑块进行调整。
- 2.6 调节火焰强度: 通过转动加气瓶, 可以将火焰的强度从 **5** “hard” (= 最大供气——预设) 更改为 “soft” (类似于蜡烛火焰)。
- 2.7 灭火/停止操作:
将功能滑块滑动到 **4** “OFF”。

3. 加气

如第 1.1 至 1.6 点所述。

4. 安全说明/警告

只能使用专用气体 (丁烷) 填充。仅使用匹配加气阀的转换头加注喷嘴。用其他方法加注可能会导致严重事故!

确保火焰始终完全熄灭并且功能滑块处于 “OFF” 位。

只能在通风良好的地方为喷火枪加气/补充加气, 远离任何火源并远离其他人。

严禁拆卸、更改或更换零件，这是非常危险的。

远离儿童！

气体极易燃，且处于高压状态。切勿将喷火枪放置在 40° C 以上的高温环境中或持续的阳光照射下。切勿瞄准脸部或身体。

使用后，确保火焰熄灭，且功能滑块处于 **1** “OFF” 位。如果有任何损坏或变化的迹象，请勿使用此喷火枪。即使功能滑块位于“OFF”，如有气体逸出，严禁使用此喷火枪。只能在空气流通状态良好的房间内工作。只能在远离易燃或油腻材料的干净环境中工作。

让设备冷却后再收纳。始终直立存放和运输喷火枪。

警告：在阳光下很难看到火焰。存在烫伤危险！

请勿触摸喷火口——存在烫伤危险！

请勿将喷火枪或加气瓶投入火中。

请勿将喷火枪存放在 40° C (104° F) 以上的环境中（例如：高温的汽车中）

废弃处理：

只有在保证加气瓶是空的情况下才能处理喷火枪。

技术参数：

重量	200g
尺寸	110 x 50 x 160mm
消耗量约	20 g/h
点火	儿童安全装置，带有 Piezo 自动装置
宽底座	
经过 CE / DVGW 测试	

9000106– 2022-03

Keck & Lang GmbH
Nordring 1
89558 Boehmenkirch
Germany
www.kela.de